

# Roland®

## FR-1



Mode d'emploi



For EU Countries

This product complies with the requirements of European Directive EMC 89/336/EEC.  
Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie EMC 89/336/EEC.  
Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne EMC 89/336/EEC.  
Questo prodotto è conforme alle esigenze della direttiva europea EMC 89/336/EEC.  
Este producto cumple con la directrice EMC 89/336/EEC de la CE.  
Dit product beantwoordt aan de richtlijn EMC 89/336/EEC van de Europese Unie.

For the USA

## FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment.  
This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

For Canada

## NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

## AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

For the U.K.

**IMPORTANT:** THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL  
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.  
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.  
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.



Ce produit doit être mis au rebut dans un centre local de recyclage des déchets.  
Ne le jetez pas dans une poubelle ménagère.

**La technologie utilisée dans le FR-1 est protégée par le brevet no. 6.946.594 aux Etats-Unis.**

# Roland

## FR-1



### Mode d'emploi

**Nous vous remercions d'avoir opté pour le V-Accordion Roland FR-1. Le FR-1 est un instrument électronique extraordinairement polyvalent pouvant émuler les sons d'une vaste palette d'accordéons. L'avantage principal du FR-1 tient au fait qu'il permet de changer de son sans changer d'instrument. Outre l'avantage financier indéniable (le FR-1 coûte nettement moins cher que les originaux simulés), il vous permet de conserver votre style de jeu et vos techniques tout en couvrant une large gamme de genre musicaux différents.**

Avant d'utiliser le FR-1, veuillez lire attentivement les sections intitulées "Consignes de sécurité" à la p. 5 et "Remarques importantes" à la p. 6. Elles contiennent des informations importantes pour l'utilisation correcte de ce produit. Afin de maîtriser parfaitement votre FR-1, nous vous conseillons de lire entièrement le Guide de démarrage rapide (imprimé) et le Mode d'emploi. Conservez ensuite ces documents à portée de main pour toute référence ultérieure.

Ce mode d'emploi s'applique à deux instruments:

FR-1 (avec clavier à touches)

FR-1 (avec clavier à boutons)

## 1. Caractéristiques

### PBM (Physical Behavior Modeling)

Le FR-1 V-Accordion repose sur une technologie de génération sonore mise au point par Roland: la modélisation de comportement physique "PBM" ("Physical Behavior Modeling"), permettant de produire un son très proche de celui des accordéons traditionnels.

### Des accordéons d'un réalisme à couper le souffle

Tous les sons du FR-1 sont des échantillons des accordéons acoustiques traditionnels les plus populaires. L'instrument propose en outre plusieurs systèmes d'accord.

### Sons orchestraux

4 sons orchestraux et 4 sons d'orgue peuvent remplacer les sons d'accordéons traditionnels. Le FR-1 propose de plus 3 sons orchestraux de basse et d'accords pour la section basse et accords.

### Les atouts du numérique

Le V-Accordion bénéficie de tous les sons et fonctions d'un accordéon traditionnel et offre donc une expression et un son d'une authenticité remarquable. Vous bénéficiez en outre des avantages que seul un instrument de musique électronique peut offrir:

- poids global réduit;
- grande variété de sons;

- stabilité d'accord dans le temps et résistance à l'usure de toutes les pièces mécaniques;
- possibilité de sonner dans une autre tonalité que celle où vous jouez (fonction de transposition);
- possibilité de jouer au casque pour ne pas déranger votre entourage.

### Des possibilités de jeu exceptionnelles

Le V-Accordion permet de piloter des instruments externes compatibles MIDI. Le clavier main droite et les boutons d'accords/de basse sont sensibles au toucher. D'autre part, le soufflet offre des possibilités d'articulation supérieures à celles de tout clavier MIDI, instrument MIDI à vent, etc. que vous connaissez peut-être déjà.

### Accessoire pratique

Le FR-1 est doté d'un compartiment pour piles rechargeables Ni-MH (type AA), disponibles séparément. Vous pouvez vous procurer ces piles (il vous en faut 8) pour la scène, par exemple.

- Tous les noms de produits mentionnés dans ce document sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## Sommaire

|                                                          |    |                                                               |    |
|----------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|----|
| 1. Caractéristiques .....                                | 4  | 7. Paramètres MIDI (groupe 'FUNCTION') .....                  | 25 |
| 2. Remarques importantes .....                           | 6  | Paramètres MIDI .....                                         | 25 |
| 3. Description .....                                     | 8  | 8. Sauvegarder vos réglages (User Program) .....              | 27 |
| Panneau de commandes main droite .....                   | 8  | 9. Mode main droite (uniquement pour clavier à boutons) ..... | 29 |
| Panneau de commandes main gauche (Basse) .....           | 9  | 10. Rétablir les réglages d'usine .....                       | 31 |
| Panneau de connexions .....                              | 10 | 11. Utiliser des piles (non fournies) .....                   | 32 |
| Personnaliser le FR-1 .....                              | 10 | 12. Fiche technique .....                                     | 33 |
| 4. Prise en main .....                                   | 11 | 13. Appendice .....                                           | 39 |
| Connexions .....                                         | 11 | Morceaux de démonstration .....                               | 39 |
| Fixer les bretelles .....                                | 11 | Numéros de programmes MIDI .....                              | 39 |
| Fixer les câbles de l'adaptateur, MIDI et/ou audio ..... | 12 | Tableau d'équipement MIDI .....                               | 40 |
| Mise sous/hors tension .....                             | 13 |                                                               |    |
| Écouter les morceaux de démonstration .....              | 14 |                                                               |    |
| Description des sections du FR-1 .....                   | 14 |                                                               |    |
| Utilisation des sons orchestraux .....                   | 15 |                                                               |    |
| 5. Autres fonctions pratiques .....                      | 17 |                                                               |    |
| Couper les sections superflues .....                     | 17 |                                                               |    |
| Utilisation du métronome .....                           | 17 |                                                               |    |
| Fonctions liées à la hauteur .....                       | 18 |                                                               |    |
| Fonction 'Song' .....                                    | 18 |                                                               |    |
| Fonction 'DRUMS' .....                                   | 19 |                                                               |    |
| 6. Réglages de paramètres (mode 'FUNCTION') .....        | 21 |                                                               |    |
| Sélection d'une fonction .....                           | 21 |                                                               |    |
| Paramètres .....                                         | 22 |                                                               |    |

## CONSIGNES DE SECURITÉ

### INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

#### A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚡ Précaution

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.                                                                                                                                                                      |
|  | Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité.<br>* Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques. |

#### A propos des symboles

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger. |
|  | Le symbole ⚡ prévient l'utilisateur des interdictions. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.                                                                     |
|  | Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être branché à la prise murale.                                         |

#### OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

##### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser cet instrument, lisez les instructions données ci-dessous et dans le mode d'emploi. 
- N'ouvrez pas et ne modifiez d'aucune façon le produit ou son adaptateur secteur. 
- N'essayez pas de réparer le FR-1 ou d'en remplacer des composants (sauf si ce manuel vous incite à le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service de maintenance Roland le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 
- N'utilisez et ne rangez jamais le FR-1 dans des endroits :
  - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur), 
  - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés), 
  - à l'humidité ambiante élevée,
  - exposés aux précipitations,
  - poussiéreux,
  - soumis à de fortes vibrations.
- Veillez à placer le FR-1 sur une surface plane pour lui assurer une stabilité optimale. Évitez les supports qui vacillent ou les surfaces inclinées. Quand vous rangez le FR-1, ne le posez pas verticalement car il n'est pas stable dans cette position. Si vous voulez le poser verticalement sur le sol ou la scène, veillez à ce qu'il repose contre une surface verticale et stable (comme un mur ou un instrument de musique pesant, par exemple). 
- Servez-vous exclusivement de l'adaptateur fourni. Assurez-vous aussi que la tension de l'installation correspond bien à la tension d'entrée indiquée sur le corps de l'adaptateur. D'autres adaptateurs peuvent utiliser une polarité différente ou être conçus pour une autre tension; leur utilisation peut donc provoquer des dommages, des pannes ou des électrocutions. 
- Servez-vous exclusivement du cordon d'alimentation fourni. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation fourni avec un autre appareil. 

##### ⚠ AVERTISSEMENT

- Évitez de tordre ou de plier excessivement le cordon de l'adaptateur ainsi que de placer des objets lourds dessus. Vous risquez de l'endommager, ce qui provoquerait des courts-circuits et couperait l'alimentation de certains éléments. Un cordon endommagé peut provoquer une électrocution ou un incendie! 

- Cet instrument, utilisé seul ou avec un amplificateur/des enceintes ou un casque, peut produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement d'utiliser le FR-1 et consultez un spécialiste. 
- Évitez que des objets (du matériel inflammable, de la monnaie, des trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur du FR-1. 
- Coupez immédiatement l'alimentation, débranchez l'adaptateur de la prise secteur et ramenez l'appareil chez votre revendeur, au service après-vente Roland le plus proche ou chez un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information") quand :
  - le câble de l'adaptateur secteur ou la fiche est endommagé(e),
  - des objets ou du liquide a pénétré dans le FR-1;
  - le produit a été exposé à la pluie (ou a été mouillé d'une autre façon) ou
  - le FR-1 semble ne pas fonctionner normalement ou affiche un changement de performance marqué.
- En présence de jeunes enfants, un adulte doit être présent jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement du FR-1. 
- Protégez le FR-1 contre tout coup ou impact important. (Ne le laissez pas tomber!) 
- Ne faites pas partager à l'adaptateur une prise murale avec un nombre excessif d'autres appareils. Soyez particulièrement vigilant avec des multiprises. La puissance totale utilisée par tous les appareils connectés ne doit jamais excéder la puissance (watts/ampères) de la rallonge. Une charge excessive peut augmenter la température du câble et, éventuellement, entraîner une fusion.
- Avant d'utiliser le FR-1 dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance Roland le plus proche ou un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 
- Les piles ne peuvent jamais être chauffées, démontées ou jetées au feu ou dans de l'eau. 
- N'insérez JAMAIS un CD-ROM dans un lecteur de CD audio conventionnel. Le son produit pourrait atteindre un niveau entraînant une perte d'audition irréversible. Les enceintes et/ou tout autre élément du système d'écoute risque(nt) d'être endommagé(es). 
- N'exposez jamais les piles rechargeables Ni-MH à une chaleur excessive (en plein soleil, près d'un feu etc.). 

## ⚠ PRUDENCE

- Placez le FR-1 et l'adaptateur de sorte à leur assurer une ventilation appropriée. 
- Saisissez toujours la fiche de l'adaptateur lors du branchement (débranchement) au secteur ou à l'unité. 
- A intervalles réguliers, débranchez l'adaptateur secteur et frottez-le avec un chiffon sec pour enlever toute la poussière et autres saletés accumulées sur ses broches. Si vous ne comptez pas utiliser le FR-1 durant un certain temps, débranchez-le de la prise secteur. Toute accumulation de poussière entre la prise murale et la fiche d'alimentation peut nuire à l'isolation et causer un incendie. 
- Évitez que les cordons d'alimentation et les câbles ne s'emmêlent. De plus, tous les cordons et câbles doivent être placés hors de portée des enfants. 
- Ne montez jamais sur le FR-1 et évitez d'y déposer des objets lourds. 
- Ne saisissez jamais l'adaptateur ou les fiches avec des mains humides lorsque vous le branchez ou débranchez d'une prise murale ou du produit. 
- Avant de déplacer le FR-1, débranchez d'abord l'adaptateur secteur ainsi que tous les câbles le reliant à des appareils périphériques. 
- Avant de nettoyer le FR-1, éteignez-le et débranchez l'adaptateur de la prise secteur. 

- S'il y a risque d'orage, débranchez l'adaptateur de la prise secteur. 
- Si les piles sont mal utilisées, elles risquent d'exploser ou de fuir, entraînant des dommages matériels ou corporels. Par souci de sécurité, veuillez lire et suivre les conseils suivants: 
- Suivez consciencieusement les instructions d'installation des piles et veillez à en respecter la polarité. 
- Ne mélangez pas des piles usées et des piles neuves. Evitez en outre de mélanger des piles de types différents. 
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée, enlevez les piles.
- Si une pile fuit, essuyez le liquide ayant coulé dans le compartiment avec un chiffon doux ou une serviette en papier. Insérez ensuite des piles neuves. Pour éviter tout problème de peau, évitez tout contact avec le liquide des piles. Veillez tout particulièrement à ne pas vous mettre de liquide de pile dans les yeux. Si cela devait se produire, rincez immédiatement la zone en question sous l'eau courante.
- Ne conservez jamais vos piles avec des objets métalliques tels que des stylos, des colliers, des épingles à cheveux etc.
- Les piles usées doivent être mises au rebut en respectant la réglementation en vigueur dans le pays ou la région où vous résidez. 
- Si vous devez retirer des vis, des capuchons de référence et d'autres petits composants comme la clé hexagonale, gardez-les en lieu sûr et hors de portée des enfants pour éviter que ces derniers ne les aient accidentellement. 

## 2. Remarques importantes

### Alimentation

- Ne connectez jamais le FR-1 à une prise murale d'un circuit auquel vous avez branché un appareil contenant un inverseur (frigo, machine à lessiver, four à micro-ondes ou climatisation), voire un moteur. Selon la façon dont est utilisé l'appareil électrique, les bruits secteur peuvent générer des dysfonctionnements ou des bruits parasites. Si vous ne pouvez pas utiliser une prise secteur indépendante, utilisez un filtre secteur entre cet appareil et la prise secteur.
- L'adaptateur secteur dégage de la chaleur après plusieurs heures d'utilisation. C'est un phénomène normal qui ne doit pas vous inquiéter.
- Nous recommandons l'utilisation d'un adaptateur secteur car la consommation de ce produit est relativement élevée. Si vous préférez néanmoins utiliser des piles, choisissez des piles rechargeables de type Ni-MH.
- Pour installer ou remplacer les piles, coupez toujours l'alimentation de l'appareil et débranchez tout périphérique éventuellement connecté. Vous éviterez ainsi des dysfonctionnements et/ou l'endommagement de vos enceintes ou d'autres appareils.
- Avant de brancher le FR-1 à d'autres appareils, mettez tous les appareils hors tension afin d'éviter les dysfonctionnements et/ou d'endommager les haut-parleurs ou d'autres appareils.
- Cet appareil peut interférer dans la réception radio ou télévision. N'utilisez pas le FR-1 à proximité de tels récepteurs.
- L'utilisation d'appareils de communication sans fil (comme des téléphones portables) à proximité du FR-1 peut produire du bruit. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable de ce produit ou coupez-le.

### Emplacement

- N'exposez pas l'FR-1 directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures excessives. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.
- Lorsque vous déplacez le FR-1 en le soumettant à une forte différence de température et/ou d'humidité, il peut y avoir formation de condensation à l'intérieur. L'utilisation du FR-1 dans cet état peut provoquer un dysfonctionnement ou une panne. Avant d'utiliser le FR-1, attendez quelques heures pour que la condensation s'évapore.

- Ne posez jamais d'objet sur le clavier ou les boutons. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements (des touches ou des boutons qui ne produisent plus de son, par exemple).

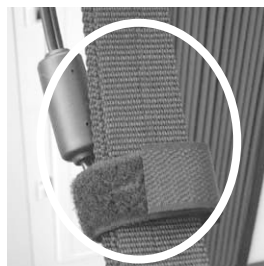
### Entretien

- Pour nettoyer le FR-1, utilisez un chiffon sec et doux ou à la rigueur légèrement humidifié avec de l'eau. Pour ôter les saletés plus tenaces, utilisez un linge imprégné d'un détergent léger, non abrasif; essuyez ensuite soigneusement l'appareil à l'aide d'un linge doux et sec.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.

### Précautions supplémentaires

- Songez que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais maniement de ce produit. Pour vous prémunir contre un tel risque, nous vous conseillons de faire régulièrement des copies de secours des données importantes se trouvant dans la mémoire de l'appareil (voyez p. 26).
- Songez que toutes les données contenues dans la mémoire de l'instrument sont perdues s'il doit subir une réparation. Archivez toujours les données auxquelles vous tenez (voyez p. 26) ou notez-les sur papier (si possible). Durant les réparations, toutes les précautions sont prises afin d'éviter la perte des données. Cependant, il peut se révéler impossible de récupérer des données dans certains cas (notamment lorsque les circuits touchant à la mémoire elle-même sont endommagés). Roland décline toute responsabilité concernant la perte de ces données.
- Il peut malheureusement se révéler impossible de récupérer les données de la mémoire du FR-1 une fois qu'elles ont été perdues. Roland Corporation rejette toute responsabilité concernant la perte de ces données.
- Maniez les curseurs, boutons et autres commandes du FR-1 avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec les prises et connecteurs. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Lorsque vous connectez/déconnectez les câbles, saisissez les connecteurs eux-mêmes; ne tirez jamais sur le cordon. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.

- Pour ne pas déranger vos voisins, maintenez le volume du FR-1 à un niveau raisonnable. Vous pouvez également utiliser un casque, en particulier si vous jouez à des heures tardives.
- Si vous devez transporter l'appareil, rangez-le dans son emballage d'origine (avec ses protections). Sinon, utilisez un emballage équivalent.
- Évitez de toucher ou de griffer la surface inférieure brillante (surface encodée) du disque. Les CD-ROM endommagés ou sales peuvent ne pas être lus correctement. Nettoyez vos disques avec un produit de nettoyage pour CD disponible dans le commerce.
- Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les haut-parleurs ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.
- Pour éviter toute coupure de l'alimentation (par un débranchement accidentel de la fiche) et toute traction sur la prise de l'adaptateur, ancrez le cordon d'alimentation avec le lien pour câble prévu à cet effet (voyez l'illustration).



- Une fois les connexions établies (voyez p. 11), mettez vos appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié. Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou d'endommager les enceintes et autres appareils.
- Cet appareil est équipé d'un circuit de protection. Un délai de quelques secondes s'écoule lors de la mise sous tension avant que l'appareil ne fonctionne normalement.
- Durée de vie estimée des piles en utilisation continue: piles rechargeables Ni-MH (2100mA):  $\pm 5,5$  heures. Ce chiffre varie en fonction des conditions d'utilisation.
- En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.
- Les données musicales ne sont pas envoyées à la prise MIDI OUT.

## Précautions concernant les piles (en option)

- La plage de température pour l'utilisation de piles dépend du type de piles utilisées. Voyez la documentation accompagnant les piles.
- Évitez d'utiliser et de ranger les piles dans un endroit soumis à des températures élevées, comme en plein soleil, dans une voiture par temps chaud ou à proximité d'un appareil de chauffage. Cela pourrait provoquer une fuite du liquide des piles, affecter leur rendement et raccourcir leur durée de vie.
- Ne renversez jamais d'eau douce ni d'eau de mer sur les piles et veillez à ce que leurs bornes restent toujours sèches. Cela pourrait générer de la chaleur et favoriser la formation de rouille sur les piles et leurs bornes.
- Si des piles que vous venez d'acheter rouillent, chauffent ou présentent toute autre anomalie, ne les utilisez pas. Ramenez-les au vendeur.
- Conservez les piles hors de portée des bébés et des jeunes enfants.
- Veillez à fournir les consignes de manipulation des piles à toute personne les maniant.
- Ne jetez jamais de pile dans un feu. Ne la chauffez jamais. Cela peut faire fondre son isolant, endommager les événements de sortie des gaz ou d'autres protections. De plus, cela peut entraîner une combustion par réaction chimique avec l'hydrogène produit, la projection de liquide de pile, une explosion ou un incendie.
- N'inversez jamais les pôles positif (+) et négatif (-) des piles. Cela pourrait décharger les piles ou produire des réactions chimiques anormales.
- Ne heurtez pas les piles et ne les laissez pas tomber. Tout impact excessif peut entraîner une fuite de liquide de la pile, une production de chaleur, une explosion ou un incendie.
- N'essayez jamais de brancher plusieurs piles en parallèle car cela pourrait entraîner une fuite de liquide, une production de chaleur, une explosion ou un incendie.
- Ne modifiez et ne retirez jamais les dispositifs de protection ou tout autre élément. Ne démontez jamais les piles.
- Si vous recevez du liquide de pile dans les yeux, rincez-les immédiatement et abondamment à l'eau courante et consultez un médecin sans tarder. Le liquide alcalin corrosif pourrait blesser les yeux et provoquer une cécité irréversible.
- Si vous recevez du liquide de pile sur la peau ou les vêtements, lavez immédiatement la zone touchée à l'eau courante. Le liquide de pile peut provoquer des lésions de la peau.
- Quand une pile ne fonctionne plus, mettez-la au rebut en respectant les lois et réglementations locales.
- Si la pile fuit, change de couleur, se déforme ou présente toute autre anomalie, ne l'utilisez en aucun cas. Le non-respect de cette précaution pourrait entraîner une production de chaleur, une explosion ou un incendie.

## Maniement de piles

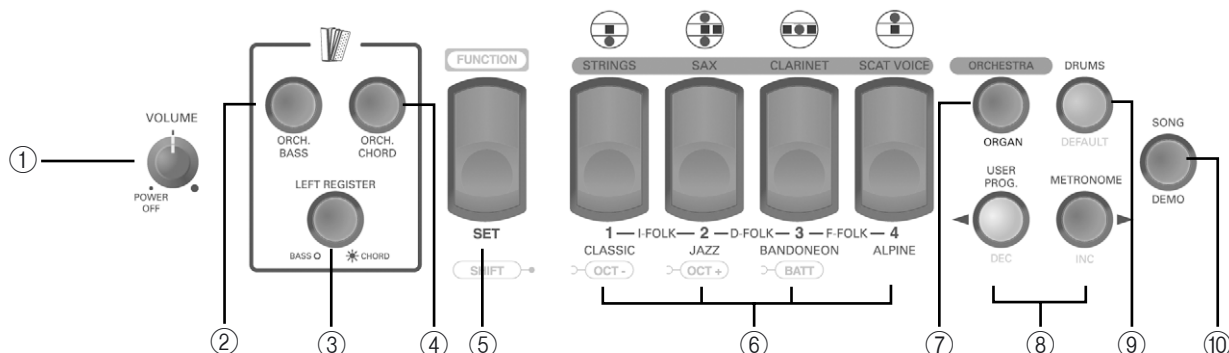
- Le maniement incorrect des piles, des piles rechargeables ou d'un chargeur peut entraîner une fuite du liquide, la surchauffe ou l'explosion des piles. Veillez donc à lire et à observer les précautions fournies avec les piles (rechargeables ou non) ou le chargeur. Si vous utilisez des piles rechargeables et un chargeur, veillez à utiliser un dispositif convenant pour les piles rechargeables utilisées.

## Précaution concernant la fixation des bretelles

- Ne dévissez jamais les anneaux de fixation des bretelles pour éviter d'endommager la protection plastique du FR-1. Cela risquerait de compromettre la stabilité globale de l'instrument et votre sécurité.

### 3. Description

#### Panneau de commandes main droite



##### ① Commande VOLUME

Cette commande permet de régler le volume global du V-Accordion. Tournez-la à fond à gauche ("POWER OFF") pour mettre le FR-1 hors tension. Tournez-la vers la droite pour le mettre sous tension.

##### ② Bouton ORCH BASS

Ce bouton active et coupe la section ORCHESTRAL BASS.

##### ③ Bouton LEFT REGISTER

Ce bouton permet d'assigner les 3 registres de basse à la section BASS (témoin éteint) ou CHORD (témoin allumé). Voyez page 16.

##### ④ Bouton ORCH CHORD

Ce bouton active et coupe la section ORCHESTRAL CHORD.

##### ⑤ Registre FUNCTION/SET

Ce registre a trois fonctions: Après avoir actionné **[SET]** (il clignote en bleu), vous pouvez utiliser les registres main droite pour sélectionner un des sets suivants. Ces sets sont programmés en usine et ne peuvent pas être modifiés.

|   |           |     |        |
|---|-----------|-----|--------|
| 1 | CLASSIC   | 1+2 | I FOLK |
| 2 | JAZZ      | 2+3 | D FOLK |
| 3 | BANDONEON | 3+4 | F-FOLK |
| 4 | ALPINE    |     |        |

En maintenant **[FUNCTION/SET]** enfoncé, vous avez accès à des paramètres et fonctions MIDI "cachés". Appuyez simultanément sur ce registre et sur le registre **[1]** ou **[2]** pour changer d'octave. Appuyez simultanément sur ce registre et sur le registre **[3]** pour vérifier l'état des piles (voyez p. 32).

##### ⑥ Registres main droite (1~8)

La section main droite comporte les 4 commutateurs ("registres") suivants, vous permettant de choisir 8 différents jeux d'accordéon.

| Registres main droite |  |    |  |
|-----------------------|--|----|--|
| 1a                    |  | 3a |  |
| 1b                    |  | 3b |  |
| 2a                    |  | 4a |  |
| 2b                    |  | 4b |  |

Chaque registre **[1]~[4]** permet de sélectionner deux registrations. Si vous optez pour une registration d'accordéon, le registre correspondant s'allume en vert.

Quand vous sélectionnez le "Set 3+4, "F FOLK", les jeux changent de la façon suivante. Ce n'est pas imprimé sur l'instrument. Veuillez donc vous référer au tableau ci-dessous:

##### Registres main droite (Set 7= 3+4)

|    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1a |  | 3a |  |
| 1b |  | 3b |  |
| 2a |  | 4a |  |
| 2b |  | 4b |  |

Les registres **[1]~[4]** permettent de sélectionner les sons orchestraux suivants (sons de divers instruments de musique non apparentés à l'accordéon):

##### Registres orchestraux ([ORCHESTRA] s'allume)

|   |         |   |             |
|---|---------|---|-------------|
| 1 | Strings | 3 | Clarinet    |
| 2 | Sax     | 4 | Scat Voices |

Enfin, les registres **[1]~[4]** vous permettent de sélectionner les sons d'orgue suivants:

##### Registres d'orgue ([ORCHESTRA] clignote)

|   |      |   |       |
|---|------|---|-------|
| 1 | Full | 3 | R & B |
| 2 | Jazz | 4 | Perc  |

Une nouvelle pression sur le registre du son sélectionné change la vitesse de l'effet rotatif (lente ou rapide).

##### ⑦ Bouton ORCHESTRA/ORGAN

Appuyez une fois sur ce bouton (il s'allume) pour pouvoir sélectionner un son orchestral pour le clavier main droite. Appuyez une fois de plus (il clignote) pour jouer avec un son d'orgue de la main droite.

Une pression supplémentaire rétablit les sons d'accordéon (le bouton s'éteint).

**Remarque:** La section main droite peut se voir assigner un son d'accordéon, un son orchestral ou un son d'orgue. Il est impossible de combiner les sons (accordéon + son orchestral, par exemple).

### ⑧ Boutons USER PROG/DEC et METRONOME/INC

Le bouton **USER PROG** active/coupe la fonction de mémoire du FR-1 (voyez p. 27). En mode FUNCTION, ce bouton diminue la valeur du paramètre sélectionné.

Le bouton **METRONOME** active/coupe le métronome du FR-1 (voyez p. 17). En mode FUNCTION, ce bouton augmente la valeur du paramètre sélectionné.

### ⑨ Bouton DRUMS/DEFAULT

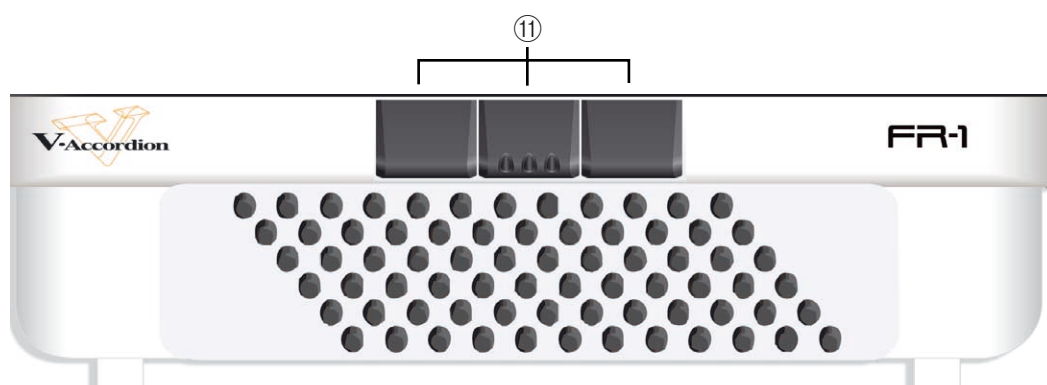
Ce bouton active et coupe la section DRUMS (voyez p. 19). Quand le mode FUNCTION (voyez p. 21) est activé, ce bouton permet de charger le réglage d'usine du paramètre sélectionné.

### ⑩ Bouton SONG/DEMO

Ce bouton vous permet de passer en mode SONG afin de vous entraîner à jouer de la main droite ou gauche à l'aide d'un des 4 morceaux internes (le FR-1 joue la partie de l'autre main). Voyez page 18.

Appuyez sur ce bouton pour écouter les 8 morceaux de démonstration du FR-1.

## Panneau de commandes main gauche (Basse)



### ⑪ Registres de basses

Ces registres permettent de sélectionner le mélange de basses (et d'accords) voulu. Ils proposent les jeux d'accordéon suivants:

| Registres de basses |                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                   |  8'/4'/2'          |
| 2                   |  16'/8'/8-4'/4'/2' |
| 3                   |  16'/2'            |

**Remarque:** Une seule registration ou son est assigné aux différents registres (à la différence des registres main droite qui laissent le choix entre deux sons).

Le FR-1 vous permet de jouer:

- des sons de basse et d'accords d'accordéon (comme sur un accordéon acoustique)
  - des parties de basse avec accords orchestraux (sans accords d'accordéon)
  - des parties d'accords d'accordéon avec des notes de basses orchestrales (sans notes de basse d'accordéon).
  - un son orchestral de basse et un son d'accord
- C'est pourquoi les assignations des registres de basse dépendent parfois de l'état du bouton **LEFT REGISTER**. Voyez p. 16.

Les registres de basse permettent en outre de sélectionner des sons orchestraux pour la section de basse ou d'accords.

## Panneau de connexions



### 12 Prise DC IN

C'est ici que vous branchez l'adaptateur fourni (PSB-1U). Vous pouvez aussi vous procurer 8 piles et utiliser le FR-1 sans adaptateur.

### 13 Prise MIDI OUT/IN

Cette prise permet de recevoir ou de transmettre des données MIDI. Sa fonction dépend du réglage du paramètre "MIDI OUT/IN" (voyez p. 26).

**Remarque:** Après avoir sélectionné "MIDI IN", vous n'entendez rien lorsque vous jouez sur les claviers du FR-1: il ne réagit qu'aux messages MIDI reçus d'un instrument externe.

### 14 Prises OUTPUT L/MONO (TREBLE) & R/MONO (BASS)

Branchez ces prises à un amplificateur, une console de mixage ou un système sans fil. Si vous utilisez les deux prises, le son du FR-1 est transmis en stéréo. Dans ce cas, les signaux de la section main droite sont transmis à la prise L/MONO tandis que la prise R/MONO transmet le signal de la section de basse (et d'accords). Si vous n'utilisez qu'un câble (branché à la prise "L" ou "R"), le son du FR-1 est mono.

### 15 Prise PHONES

Cette prise permet de brancher les oreillettes fournies ou un casque stéréo disponible en option (Roland RH-A30, RH-200s ou RH-300). Cela ne coupe pas la sortie des prises OUTPUT.

**Remarque:** Lorsque vous utilisez les oreillettes fournies, ne choisissez pas un volume trop élevé (au-delà de la position "midi") pour éviter toute distorsion.

### Remarque importante

Après avoir branché un câble au FR-1, ne le couchez jamais sur le côté quand vous ne l'utilisez pas.

- Placez toujours le V-Accordion verticalement sur ses pieds en caoutchouc pour éviter d'endommager les fiches.
- Maniez et déplacez toujours le FR-1 avec prudence et faites particulièrement attention aux câbles afin de ne pas les endommager.
- Si vous déposez le FR-1 sur vos genoux, veillez à faire passer les câbles audio et de l'adaptateur entre vos jambes (et non sur le côté) pour éviter de les endommager ou de les plier.

## Personnaliser le FR-1

Vous pouvez remplacer la décoration située derrière les registres main droite (au-dessus du logo Roland) par une des six feuilles fournies avec le FR-1 ou par une illustration de votre cru. Procédez de la façon suivante:

- (1) Utilisez la clé hexagonale fournie pour desserrer les deux vis maintenant le cache "traforo":



Il y a une vis de part et d'autre.



Ne desserrez pas trop les vis: elles doivent rester dans le cache traforo.

- (2) Après avoir desserré les deux vis, vous pouvez ouvrir le cache traforo:



**Remarque:** Veillez à ne pas griffer le FR-1.

- (3) Retirez la feuille se trouvant sous le couvercle et insérez-en une autre.

Pour créer votre propre feuille de décoration, notez les points suivants.

- Vous pouvez utiliser votre imprimante couleur et un programme graphique pour créer un motif.
  - Utilisez du papier ou un support relativement fin (le carton est généralement trop épais).
  - Pour garantir un aspect professionnel, préparez une feuille aux dimensions suivantes: 297mm (L) x 89mm (H).
- (4) Fixez le cache traforo en serrant les deux vis avec la clé hexagonale fournie.

## 4. Prise en main

### Connexions

Le FR-1 est doté d'un compartiment pour 8 piles rechargeables Ni-MH (type AA), disponibles séparément. Vous pouvez vous procurer des piles pour la scène, par exemple.

#### Utilisation des prises OUTPUT

Le FR-1 doit être branché à un système d'amplification. Si vous utilisez des piles et souhaitez brancher le FR-1 à une sono, nous vous conseillons de recourir à un système sans fil. Cela vous évitera d'utiliser un câble de signaux excessivement long.

Cette prise permet de brancher les oreillettes fournies ou un casque disponible en option (Roland RH-30A, RH-200, RH-200S ou RH-300).

**Remarque:** Pour éviter tout dysfonctionnement et pour ne pas endommager les haut-parleurs ou les autres périphériques, diminuez le volume et coupez l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les connexions.

**Remarque:** Lorsque vous utilisez les oreillettes fournies, ne choisissez pas un volume trop élevé (au-delà de la position "midi") pour éviter toute distorsion.



### Fixer les bretelles

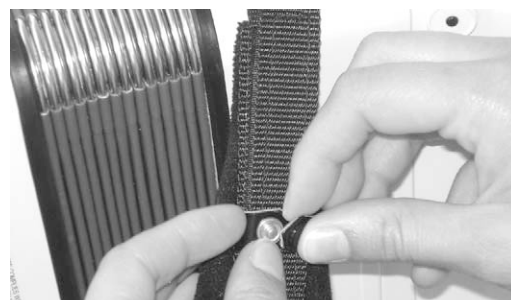
Installez les bretelles du FR-1 de la façon suivante:

- (1) Déballez les bretelles.
- (2) Déposez le FR-1 sur une surface stable.  
Le panneau de connexion doit être orienté vers le bas.
- (3) Faites glisser l'extrémité supérieure d'une bretelle par l'anneau (voyez l'illustration).  
L'extrémité supérieure comporte des parties velcro ainsi que la fixation.



- (4) Fixez la partie supérieure de la bretelle à la couche de velcro se trouvant en dessous.

- (5) Fermez la fixation de sûreté pour éviter que la bretelle ne se détache.



- (6) Répétez les étapes (3)~(5) pour l'autre bretelle.  
Les extrémités supérieures des bretelles devraient ressembler à ceci:

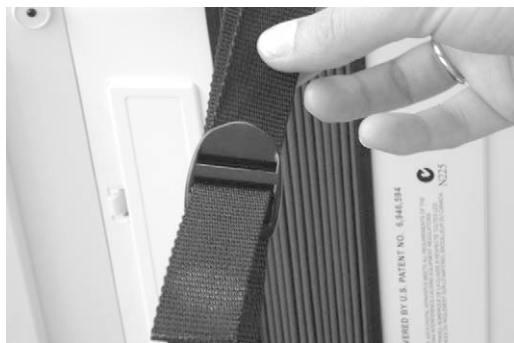


- (7) Retournez le FR-1 (le panneau de connexion est du côté gauche, voyez ci-dessous).

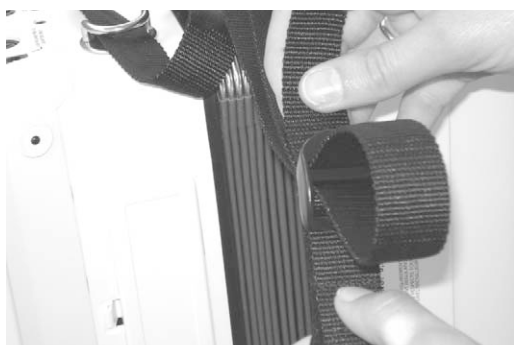
- (8) Faites glisser l'extrémité inférieure d'une bretelle par l'anneau (voyez l'illustration).



- (9) Faites glisser la bretelle à travers l'oeillet supérieur de la boucle en plastique (voyez l'illustration).



- (10) Retournez l'extrémité de la bretelle et insérez-la dans l'oeillet inférieur et tirez-la à fond.



- (11) Faites glisser la fixation en plastique pour attacher l'extrémité de la bretelle.



**Remarque:** Réglez la longueur au préalable.

- (12) Répétez les étapes (8)~(11) pour l'autre bretelle.

### Précaution concernant la fixation des bretelles

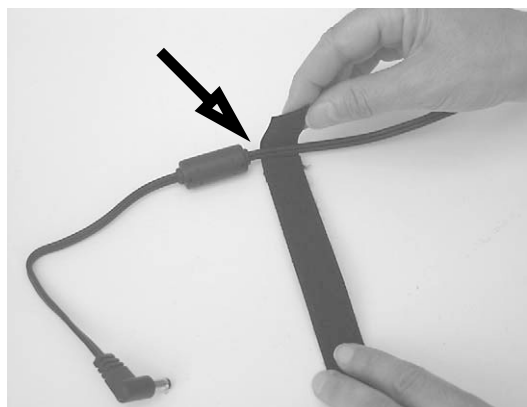
Ne dévissez jamais les anneaux de fixation des bretelles pour éviter d'endommager la protection plastique du FR-1. Cela risquerait à terme de compromettre la stabilité globale de l'instrument et votre sécurité.

### Fixer les câbles de l'adaptateur, MIDI et/ou audio

Procédez de la façon suivante pour empêcher le câble de l'adaptateur, MIDI ou audio de se débrancher quand vous jouez.

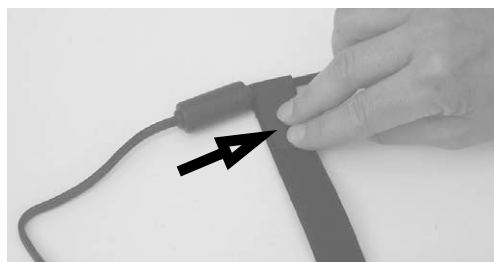
Le FR-1 est fourni avec un adaptateur et une lanière de fixation qui vous permet de fixer le câble de l'adaptateur, un câble MIDI et des câbles audio à la bretelle droite.

- (1) Préparez le câble de l'adaptateur et la lanière de fixation de la façon suivante:



Veillez à attacher la lanière *avant* le tore de ferrite sur le câble de l'adaptateur. Si vous le souhaitez, vous pouvez y ajouter le câble MIDI et des câbles audio.

- (2) Fixez la lanière comme illustré en veillant à ce que le tore de ferrite ne puisse pas glisser hors de la boucle.

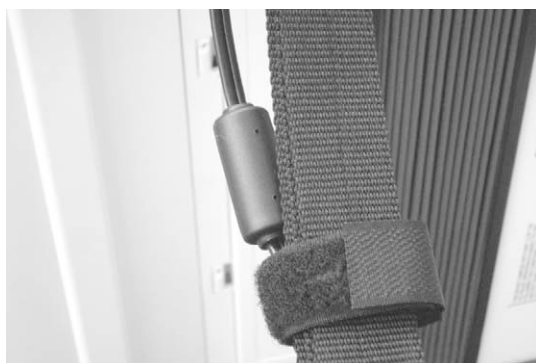


- (3) Tenez le câble de l'adaptateur contre la bretelle droite et enroulez la lanière autour de l'ensemble.



La lanière est dotée d'une couche velcro la maintenant en place.

- (4) Continuez à enrouler la lanière autour de la bretelle jusqu'à ce que l'ensemble ait l'aspect suivant:



- (5) Inversez ces étapes pour retirer et débrancher le câble de l'adaptateur et/ou les câbles MIDI et audio lorsque vous arrêtez de jouer.

## Mise sous/hors tension

La procédure de mise sous tension change selon que vous utilisez des piles ou non.

**Remarque:** Si vous utilisez des piles AA rechargeables, sachez qu'elles ne peuvent pas être rechargées simplement en les laissant dans leur compartiment et en branchant l'adaptateur du FR-1. Il vous faut un chargeur externe.

**Remarque:** Lorsque les connexions sont établies, mettez les appareils sous tension en respectant l'ordre spécifié. Si vous ne respectez pas cet ordre, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements et/ou d'endommager les enceintes et autres appareils.

### Si vous utilisez l'adaptateur fourni

- (1) Branchez l'adaptateur fourni à la prise DC IN du FR-1.
- (2) Branchez l'adaptateur fourni à une prise de courant conforme aux spécifications (voyez p. 33).



Branchez l'adaptateur exclusivement à une prise de courant répondant aux spécifications indiquées sur son étiquette. Pour en savoir plus sur la consommation, voyez page 33.

- (3) Réglez le volume au minimum sur le périphérique audio recevant le signal de l'instrument.  
Vous pouvez aussi simplement le mettre hors tension.
- (4) Branchez les prises OUTPUT du FR-1 à l'appareil périphérique avec un ou deux câbles de guitare dotés de jacks 6,35mm. (Le FR-1 est livré avec un câble avec jacks 6,35mm.)  
**Remarque:** Vous pouvez aussi brancher un casque à la prise PHONES. Dans ce cas, inutile d'effectuer une connexion audio.
- (5) Tournez la commande **VOLUME** du FR-1 ① vers la droite en partant de la position "POWER OFF".
- (6) Mettez le périphérique audio recevant le signal de l'instrument sous tension.
- (7) Jouez.  
**Remarque:** Cet appareil est équipé d'un circuit de protection. Un délai de quelques secondes s'écoule lors de la mise sous tension avant que l'appareil ne fonctionne normalement.

—Pour mettre votre système hors tension—

- (8) Diminuez le volume au minimum sur l'appareil audio recevant le signal de l'instrument ou mettez-le hors tension.
- (9) Tournez la commande **VOLUME** du FR-1 ① à fond à gauche ("POWER OFF").

### Si vous utilisez des piles

A moins d'utiliser un casque, vous devez brancher le FR-1 à un système d'amplification.

- (1) Installez les piles requises dans le compartiment du FR-1 (voyez p. 32).
- (2) Réglez le volume au minimum sur le périphérique audio recevant le signal de l'instrument.  
Vous pouvez aussi simplement le mettre hors tension.
- (3) Branchez les prises OUTPUT du FR-1 à l'appareil périphérique avec un ou deux câbles de guitare dotés de jacks 6,35mm. (Le FR-1 est livré avec un câble doté de jacks 6,35mm.)  
**Remarque:** Vous pouvez aussi brancher un casque à la prise PHONES. Dans ce cas, inutile d'effectuer une connexion audio.
- (4) Tournez la commande **VOLUME** du FR-1 ① vers la droite en partant de la position "POWER OFF".
- (5) Mettez le périphérique audio recevant le signal de l'instrument sous tension.
- (6) Jouez.  
—Pour mettre votre système hors tension—
- (7) Diminuez le volume au minimum sur l'appareil audio recevant le signal de l'instrument ou mettez-le hors tension.
- (8) Tournez la commande **VOLUME** du FR-1 à fond à gauche ("POWER OFF").

## Écouter les morceaux de démonstration

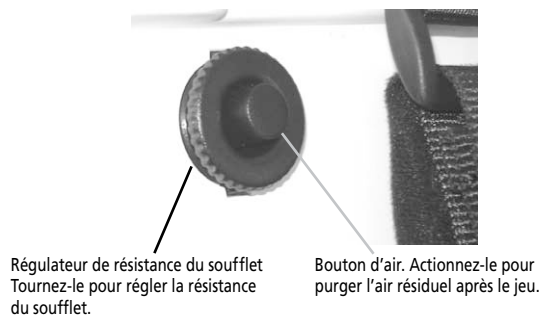
Une des facettes les plus fascinantes de votre V-Accordion est sans doute sa capacité de jouer seul ! Il propose une série de morceaux de démonstration mettant en exergue la plage exceptionnelle de ses sons et applications. Procédez comme suit pour écouter les morceaux de démonstration :

- (1) Mettez le FR-1 sous tension.  
Voyez "Mise sous/hors tension" à la p. 13.
- (2) Coupez la fonction "Song" si elle est active (page 18).
- (3) Maintenez le bouton **SONG/DEMO** ⑩ enfoncé (il s'allume en jaune).  
La démonstration démarre automatiquement avec le premier morceau (l'instrument en contient 8). A la fin du premier morceau, le FR-1 lance les morceaux "2, 3" etc. Vous pouvez aussi sélectionner directement le morceau que vous voulez écouter.
- (4) Servez-vous des boutons **USER PROG/DEC** et **METRONOME/INC** ⑧ pour choisir un morceau de démonstration.
- (5) Réglez éventuellement le volume avec la commande **VOLUME** ①.  
**Remarque:** Durant la reproduction de morceaux de démonstration, il est impossible d'utiliser les claviers du FR-1.  
**Remarque:** Les droits d'auteur de tous les morceaux de démonstration sont détenus par Roland Europe. L'enregistrement et l'interprétation en public de ces morceaux sont interdits.  
**Remarque:** Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises à la prise MIDI.
- (6) Appuyez de nouveau sur **SONG/DEMO** ⑩ pour quitter le mode de démonstration.

## Description des sections du FR-1

### Régulateur de résistance du soufflet

Le FR-1 est doté d'un régulateur de résistance du soufflet permettant de régler l'inertie du soufflet (la force nécessaire pour l'actionner). Il est situé près d'une attache du soufflet et monté sur le bouton d'air (vous permettant d'évacuer l'air du soufflet sans produire de sons).



Il peut être réglé pour choisir une inertie plus ou moins importante. Choisissez le réglage qui vous convient le mieux.

### Lanière de basse

La lanière de basse du FR-1 (utilisée pour actionner le soufflet) est en tissu et fixée par bande velcro, ce qui vous permet de la régler à votre convenance :



### Section main droite

La section main droite peut être dotée d'un clavier à 26 touches de style "piano" ou à 62 boutons.

Le son produit dépend du dernier registre (1~4) actionné. Vous pouvez utiliser cette section pour jouer de l'accordéon ou pour produire un son orchestral ou d'orgue.



- (1) Branchez le FR-1 à un amplificateur et mettez-le sous tension.  
Voyez p. 11.
- (2) Saisissez le FR-1, appuyez sur un registre main droite et jouez sur le clavier.  
Bien que le FR-1 soit un instrument de musique électronique, il faut actionner son soufflet pour produire du son.  
**Remarque:** Quand vous pilotez le FR-1 via MIDI, il n'est pas nécessaire d'actionner le soufflet.
- (3) Appuyez sur le registre **SET** ⑤ (il clignote en bleu).
- (4) Vérifiez que le bouton **ORCHESTRA/ORGAN** est éteint. Si ce n'est pas le cas, actionnez-le une ou deux fois.
- (5) Appuyez sur un des registres 1~4 ⑥ pour choisir un set. Vous pouvez sélectionner d'autres mémoires de set en appuyant simultanément sur les registres 1+2, 2+3 ou 3+4.  
Le bouton **SET** s'éteint.  
**Remarque:** Si vous n'actionnez aucun registre quand le bouton **SET** clignote en bleu, il s'éteint après un moment. Si vous avez actionné le registre **SET** par inadvertance, actionnez-le de nouveau pour qu'il s'éteigne.  
**Remarque:** Voyez également la remarque concernant le set "3+4" à la page 8.
- (6) Jouez quelques notes pour écouter le son.
- (7) Appuyez sur un des registres 1~4 pour choisir une autre registration. Voyez page 8.
- (8) Appuyez sur le même registre pour sélectionner le son "b". Appuyez encore une fois sur ce registre pour retrouver le son "a". Chaque fois que vous appuyez sur un registre différent, le FR-1 sélectionne automatiquement le son "a".
- (9) Si le son vous semble trop fort ou trop faible, réglez-le avec la commande **VOLUME** ①.

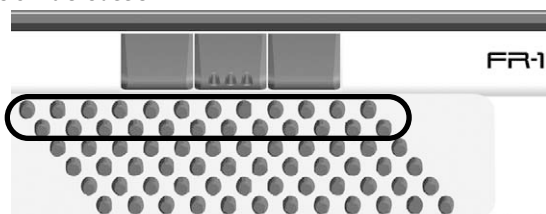
### ■ Utilisation des effets numériques du FR-1

En jouant du clavier main droite, vous aurez peut-être remarqué que les sons d'accordéon sont soulignés par des effets (sans doute la réverbération). Le FR-1 comporte 2 effets numériques :

**Reverb:** Cet effet donne l'impression de jouer dans une salle de concert, une église ou une pièce. Il ajoute de la "profondeur" au son.

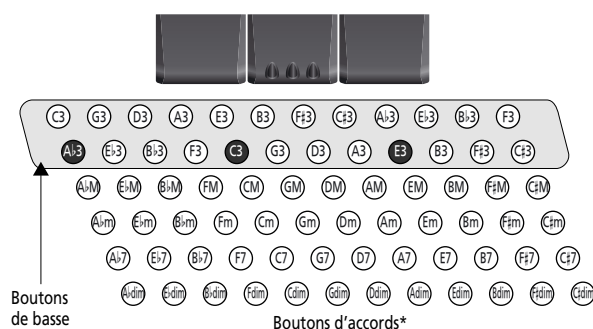
**Chorus:** Cet effet donne l'impression que plusieurs instruments du même type jouent simultanément. Vous pouvez changer le type et le réglage de niveau de ces deux effets (voyez p. 23). Ces réglages s'appliquent à toutes les sections et tous les sets.

## Section de basse



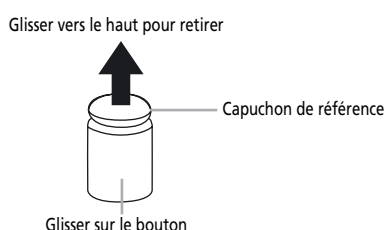
Les boutons de cette section produisent *à la fois* les notes de basse et les accords. Les accords utilisent le registre (son) choisi pour la section de basse – d'où le nom de cette section. Les "vraies" notes de basse sont assignées aux deux rangées contrastées. Les autres boutons servent à jouer des accords.

A la sortie d'usine, trois capuchons ont été installés sur les boutons noirs de l'illustration suivante. Vous pouvez les retirer ou les placer sur d'autres boutons en cas de besoin.



(\*) Vous pouvez changer cette configuration en 3 rangées de boutons de basse et 3 rangées de boutons d'accords. Voyez "Mode basse & accords" à la p. 23.

Voici à quoi ressemblent les capuchons:



Le son produit par la section de basse est déterminé par le dernier registre actionné. Vous pouvez utiliser cette section pour jouer de l'accordéon, des sons orchestraux ou les deux.

- (1) Branchez le FR-1 et mettez-le sous tension. Voyez page 11.
- (2) Prenez le FR-1, appuyez sur un registre et jouez sur le clavier main gauche (à boutons). Quand vous n'utilisez que les sons d'accordéon (les boutons **ORCH BASS** ② et **ORCH CHORD** ④ sont éteints), les boutons de basse et d'accords utilisent le même registre car ils appartiennent à la même section d'accordéon.

- (3) Si le son vous semble trop fort ou trop faible, réglez-le avec la commande **VOLUME** ①.

## Utilisation des sons orchestraux

Votre FR-1 contient aussi des sons PCM (échantillons) de divers instruments sans lien de parenté avec les accordéons. Ces sons vous permettent d'élargir votre champ d'action.

La fonction "Orchestra" du FR-1 comprend trois sections: une pour la main droite ("Orchestra"), une autre pour les boutons de basse (les deux premières rangées – "ORCH BASS") et une troisième pour les boutons d'accords (rangées restantes – "ORCH CHORD").

A cela s'ajoute une fonction d'orgue pour le clavier main droite qui peut être utilisée à la place de la section orchestrale (ou d'accordéon).

### Sons orchestraux pour la section main droite

**Remarque:** Vous ne pouvez sélectionner qu'un son orchestral à la fois.

- (1) Appuyez une ou deux fois sur le bouton **ORCHESTRA/ORGAN** jusqu'à ce qu'il s'allume en rouge.
- (2) Appuyez une ou deux fois sur un des registres ①~④ (il s'allume en rouge).
- (3) Jouez quelques notes sur le clavier main droite.



### ■ Couper la partie 'Orchestra'

Pour retrouver le son d'accordéon de la section main droite:

- (4) Appuyez deux fois sur le bouton **ORCHESTRA** pour l'éteindre.

### Sons d'orgue pour la section main droite

**Remarque:** Vous ne pouvez sélectionner qu'un son d'orgue à la fois.

- (1) Appuyez une ou deux fois sur le bouton **ORCHESTRA/ORGAN** jusqu'à ce qu'il clignote.
- (2) Appuyez sur un des registres ①~④ (il s'allume en rouge). Les sons disponibles sont indiqués à la page 8.
- (3) Jouez quelques notes sur le clavier main droite pour écouter le son d'orgue.



- (4) Appuyez de nouveau sur le registre allumé pour changer la vitesse de l'effet de haut-parleur rotatif (modulation) ajouté au son d'orgue.

### ■ Couper la partie d'orgue

Pour retrouver le son d'accordéon de la section main droite:

- (5) Appuyez de nouveau sur le bouton **ORCHESTRA** pour l'éteindre.

## Sons orchestraux pour la section basse

Vous pouvez jouer la partie de basse orchestrale au lieu de la section de basse (et remplacer ainsi le son d'accordéon joué par les rangées de basse). **La basse orchestrale ne concerne que les rangées des boutons de basse** (les plus proches du soufflet) et n'a aucun effet sur les boutons d'accord.

- (1) Appuyez sur le bouton **ORCH BASS** ② (il doit s'allumer).
- (2) Vérifiez que le bouton **LEFT REGISTER** ③ est éteint. Si ce n'est pas le cas, actionnez-le.
- (3) Choisissez le son voulu avec les registres de basse.

| Sons ORCH BASS |           |
|----------------|-----------|
| 1*             | Acoustic* |
| 2              | Bowed     |
| 3*             | Fingered* |

**Remarque:** La dynamique des sons peut être contrôlée par les mouvements du soufflet. Les sons indiqués par un astérisque (\*) peuvent également être produits (à un niveau plus faible) quand le soufflet est fermé. Les sons ne sont pas sensibles à la dynamique du jeu.

### ■ Désactiver la partie Orchestra Bass

- (4) Actionnez à nouveau le bouton **ORCH BASS** pour retourner au mode normal de basse.

## Sons orchestraux pour la section d'accords (Chord)

Vous pouvez jouer une partie d'accords orchestraux ("Orchestra Chord") au lieu d'utiliser le son d'accordéon joué par les rangées d'accords du clavier à boutons. **Cette partie ne s'applique qu'aux rangées de boutons d'accords** et n'a aucun effet sur les boutons de basse.

- (1) Appuyez sur le bouton **ORCH CHORD** ④ (il s'allume).
- (2) Vérifiez que le bouton **LEFT REGISTER** ③ est allumé. Si ce n'est pas le cas, actionnez-le.
- (3) Choisissez le son voulu avec les registres de basse.

| Sons ORCH CHORD |               |
|-----------------|---------------|
| 1               | St. Strings   |
| 2               | Chorus Organ  |
| 3*              | Steel Guitar* |

Tant que le mode ORCH CHORD est actif, vous pouvez assigner un autre registre d'accordéon aux rangées de basse en appuyant sur **LEFT REGISTER** (il doit être éteint) et sur le registre de basse voulu.

### ■ Couper la partie 'ORCH CHORD'

- (4) Actionnez à nouveau le bouton **ORCH CHORD** pour retrouver le mode normal d'accords.

## ■ Utiliser deux sons différents pour le clavier de basse à boutons

Le FR-1 permet d'assigner un son orchestral aux boutons de basse et un autre aux rangées d'accords ou de jouer un son orchestral (basse ou accords) et un son d'accordéon sur le clavier main gauche.

- (1) Utilisez les boutons **ORCH BASS** ② et **ORCH CHORD** ④ pour activer (bouton allumé) ou couper (bouton éteint) le mode orchestral pour les rangées de boutons de basse et/ou d'accords.
- (2) Pour assigner un son orchestral différent (ou un registre d'accordéon) à une des deux parties, assignez les registres de basse à la section voulue.

Cela se fait généralement automatiquement mais vous pouvez aussi utiliser le bouton **LEFT REGISTER** ③ pour alterner.

Si **LEFT REGISTER** est allumé, vous pouvez sélectionner un registre d'accordéon ou un son orchestral pour les rangées de boutons **d'accords** du clavier main gauche. S'il est éteint, vous pouvez sélectionner un registre d'accordéon ou un son orchestral pour les rangées de boutons **de basse** du clavier main gauche.

**Remarque:** Le bouton **LEFT REGISTER** n'a aucune fonction quand le bouton **ORCH BASS** et le bouton **ORCH CHORD** sont éteints.

## 5. Autres fonctions pratiques

### Couper les sections superflues

Si, pour une raison ou une autre, vous voulez couper une des parties actives, voici comment procéder.

- (1) Pour couper une section que vous ne voulez pas entendre, maintenez n'importe quel registre enfoncé durant un moment.

| Section à couper                                                                   | Appuyez sur                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Accordéon main droite,<br>son orchestral main droite<br>ou son d'orgue main droite | Registre main droite [1]~[4]<br>(au choix) |
| Partie de basse,<br>Partie d'accords<br>(accordéon ou son orchestral)              | Registre main gauche [1]~[3]<br>(au choix) |

- (2) Pour réactiver une section coupée, appuyez brièvement sur n'importe quel registre qui en dépend.

### Utilisation du métronome

Le FR-1 contient un métronome qui peut venir à point quand vous vous entraînez à jouer de nouveaux morceaux ou durant vos cours d'accordéon. Vous pouvez régler la métrique, le tempo et le volume.

#### ■ Réglage de la métrique

Pour régler la métrique, procédez de la façon suivante:

- (1) Avant de régler cette valeur, il vaut mieux activer le métronome en appuyant sur le bouton **[METRONOME/INC]** ⑧ (il s'allume).
- (2) Maintenez le registre **[SET]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.  
Vous pouvez alors utiliser le clavier main droite pour sélectionner une fonction.
- (3) Appuyez sur la touche G#2 ou le bouton numérique "10". Pour l'emplacement, voyez p. 21.  
Le registre **[SET]** ⑤ clignote rapidement et le clavier main droite sert de nouveau à jouer des notes.
- (4) Utilisez les registres [1]~[4] ⑥ pour choisir une des options suivantes:

| Métrique du métronome |     |    |     |
|-----------------------|-----|----|-----|
| 1                     | 2/4 | 3• | 4/4 |
| 2                     | 3/4 | 5  | 6/8 |



Vous pouvez aussi utiliser le bouton **[DEC]** or **[INC]** ⑧ pour sélectionner un réglage inaccessible avec les registres.

**Remarque:** Appuyez sur le bouton **[DRUMS/DEFAULT]** ⑨ ou sur le registre [3] pour retrouver le réglage d'usine du paramètre sélectionné.

- (5) Appuyez une fois sur le registre **[SET]** ⑤ (pour qu'il clignote lentement) et poursuivez avec le paramètre suivant.  
(Appuyez deux fois sur le registre **[SET]** pour quitter le mode "FUNCTION" du FR-1).

#### ■ Réglage du tempo

Imaginons que vous êtes toujours en mode "FUNCTION" (**[SET]** ⑤ clignote lentement). Pour régler ce paramètre ultérieurement, maintenez le registre **[SET]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote lentement.

- (1) Appuyez sur la touche G2 (le mi le plus grave) ou sur le bouton "9". Pour l'emplacement, voyez p. 21.  
Le registre **[SET]** clignote rapidement et le clavier main droite sert de nouveau à jouer des notes.

**Remarque:** Vous pouvez aussi choisir ce paramètre en appuyant sur le bouton **[METRONOME/INC]** ⑧ et en le maintenant enfoncé.

- (2) Utilisez les registres [1]~[4] ⑥ pour choisir une des valeurs suivantes:

| Tempo du métronome |                    |   |                   |
|--------------------|--------------------|---|-------------------|
| 1                  | Adagio (72 BPM)    | 3 | Allegro (144 BPM) |
| 2•                 | Moderato (120 BPM) | 4 | Presto (192 BPM)  |

Vous pouvez aussi utiliser les boutons **[DEC]** ou **[INC]** ⑧ pour diminuer ou augmenter la valeur par unités ("1"). Vous pouvez également maintenir ces boutons enfoncés pour sélectionner une valeur nettement plus élevée ou plus basse. Plage de réglage: ♩ = 20~250.

**Remarque:** Appuyez sur le bouton **[DRUMS/DEFAULT]** ⑨ ou sur le registre [2] pour retrouver le réglage d'usine du paramètre sélectionné.

- (3) Appuyez une fois sur le registre **[SET]** ⑤ (pour qu'il clignote lentement) et poursuivez avec le paramètre suivant.  
(Appuyez deux fois sur le registre **[SET]** pour quitter le mode "FUNCTION" du FR-1).

#### ■ Réglage du volume du métronome

Voici comment régler le volume du métronome. Imaginons que vous êtes toujours en mode "FUNCTION" (**[SET]** clignote lentement). Pour régler ce paramètre ultérieurement, maintenez le registre **[SET]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote lentement.

- (1) Appuyez sur la touche A2 ou le bouton "11". Pour l'emplacement, voyez p. 21.
- (2) Utilisez les registres [1]~[4] pour choisir une des options suivantes:

| Volume du métronome |        |    |        |
|---------------------|--------|----|--------|
| 1                   | Coupé  | 3• | Normal |
| 2                   | Faible | 4  | Élevé  |

**Remarque:** Appuyez sur le bouton **[DRUMS/DEFAULT]** ⑨ ou sur le registre [3] pour retrouver le réglage d'usine du paramètre sélectionné.

- (3) Appuyez deux fois sur le registre **[SET]** ⑤ pour quitter le mode "FUNCTION".

## Utilisation du métronome

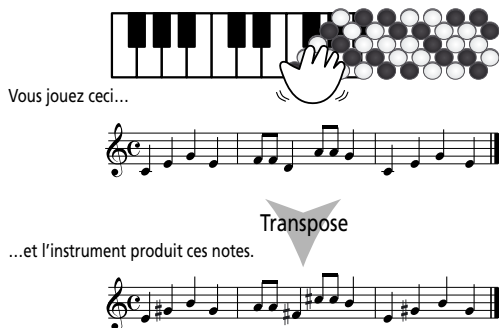
Après avoir réglé les paramètres du métronome, lancez le métronome.

- (4) Appuyez sur le bouton **[METRONOME/INC]** ⑧ (il s'allume) pour lancer le métronome.
- (5) Appuyez de nouveau sur le bouton pour couper le métronome.

## Fonctions liées à la hauteur

### Fonction 'Transpose'

La fonction de transposition du FR-1 permet de changer la tonalité de votre musique. Cette fonction permet, par exemple, de jouer un morceau en Mi majeur avec le doigté de Do majeur. Cela peut être pratique si vous avez l'habitude de jouer un morceau donné dans une tonalité alors que vous devez le jouer dans une autre. Voyons un exemple:



- (1) Maintenez le registre **[SET]** ⑤ enfoncé jusqu'à ce qu'il se mette à clignoter.  
Vous pouvez alors utiliser le clavier main droite pour sélectionner une fonction.
- (2) Appuyez sur la touche C#2 ou le bouton "3". Pour l'emplacement, voyez p. 21.  
Le registre **[SET]** ⑤ clignote rapidement et le clavier main droite sert de nouveau à jouer des notes.
- (3) Utilisez les boutons **[DEC]** et **[INC]** ⑧ pour régler l'intervalle.  
Vous pouvez aussi utiliser les registres **[1~4]** ⑥ pour régler une des valeurs suivantes.



| Transpose |        |   |        |
|-----------|--------|---|--------|
| 1         | -5 (G) | 3 | +2 (D) |
| 2         | 0 (C2) | 4 | +4 (E) |

Plage de réglage: -6~0~5 ("0" = pas de transposition). La valeur représente l'intervalle. Voici comment calculer ce dernier:

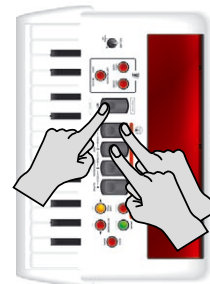
- Dans quelle tonalité voulez-vous jouer? (C'est votre valeur "0".)  
Exemple → Do majeur
- Quelle est la tonalité du morceau?  
Exemple → Mi majeur
- De combien de demi-tons devez-vous "décaler" les notes?  
Exemple → [C#, D, Eb, E] = 4 vers le haut, soit le registre **[4]**.

- (4) Appuyez deux fois sur le registre **[SET]** pour quitter le mode "FUNCTION".

**Remarque:** Ce paramètre est initialisé à la mise hors tension du FR-1.

### Transposer le clavier main droite par octaves

Ce paramètre permet de transposer la section main droite de l'accordéon ou la section "Orchestra" d'une octave vers le haut ou le bas.



- (5) Appuyez simultanément sur **[SET]** ⑤ et **[1]** (OCT-, une octave vers le bas) ou **[2]** (OCT+, une octave vers le haut).

### Accord Musette

Le registre main droite 8' d'un accordéon peut comprendre 2 ou même 3 lames qui sont généralement accordées différemment pour produire un son plus riche (l'"effet musette"). Une lame est accordée légèrement au-dessus et l'autre légèrement en dessous de la hauteur correcte (la troisième, si elle existe, est accordée "comme il faut").

L'accord de ces lames est un travail de spécialiste et les accordéonistes ne s'y aventurent que très rarement.

Sur le FR-1, "l'accord" des "lames" (virtuelles) se fait simplement en appuyant sur quelques boutons.

Les 4 registres permettent de sélectionner d'autres options: Dry, Classic, F-Folk, American L, American H, Nord Eur, German L, D-Folk L, Italian L, German H, Alpine, Italian H, D-Folk H, French, Scottish. Voyez aussi page 22.

**Remarque:** Ce paramètre est sauvegardé automatiquement pour chaque registre contenant le jeu 8'.

## Fonction 'Song'

Le FR-1 propose 4 morceaux populaires pour accordéon à des fins pédagogiques. Les parties main droite et main gauche sont sur des pistes différentes, ce qui vous permet d'en couper une (main gauche ou droite) pour la jouer vous-même. Le FR-1 joue l'autre partie.

**Remarque:** La fonction Song n'est pas disponible quand "Courbe de réponse du soufflet" à la p. 23 est réglée sur "Fixed Low", "Fixed Med" ou "Fixed High".

### Choisir un morceau

Le FR-1 propose les morceaux pédagogiques suivants.

|   |                      |   |            |
|---|----------------------|---|------------|
| 1 | Can Can              | 3 | Oh Susanna |
| 2 | Carnevale di Venezia | 4 | Furusato   |

- (1) Appuyez brièvement sur le bouton **[SONG/DEMO]** ⑩ (il s'allume en rouge).
- (2) Maintenez le bouton **[SONG/DEMO]** ⑩ enfoncé.
- (3) Il clignote et le registre assigné au dernier morceau sélectionné s'allume en rouge.
- (4) Utilisez les registres **[1~4]** pour sélectionner le morceau voulu (voyez le tableau plus haut).
- (5) Actionnez le soufflet.

Le premier mouvement du soufflet lance le morceau après un bref instant. Les mouvements suivants vous permettent de déterminer le volume (l'expression) du morceau.

La reproduction s'arrête à la fin du morceau. Pour l'arrêter avant la fin du morceau...

- (6) Choisissez un autre morceau ou poursuivez de la façon suivante.

**Remarque:** Le métronome n'est pas disponible avec la fonction "Song".

- (7) Appuyez deux fois sur le bouton **[SONG/DEMO]** pour quitter la fonction "Song".

### Couper une partie

La fonction "Song" a pour but de vous inciter à accompagner les morceaux avec le FR-1. Coupez une partie du morceau pour la jouer vous-même.

- (1) Choisissez le morceau que vous voulez jouer (voyez plus haut).  
(2) Coupez la partie main gauche ou main droite.

Couper la partie main droite: Maintenez un registre main droite enfoncé (**[1]~[4]**).

Couper la partie main gauche: Maintenez un registre de basse enfoncé (**[1]~[3]**).

**Remarque:** Vous ne pouvez couper qu'une partie à la fois.

- (3) Actionnez le soufflet.

Le premier mouvement du soufflet lance le morceau et les mouvements suivants déterminent le volume (l'expression) du morceau.

Le FR-1 ne joue que la partie non coupée. Vous pouvez changer de registre (ou son) pour la partie que vous jouez. Vous pouvez utiliser un son orchestral au lieu d'un registre d'accordéon.

- (4) Pour activer une partie coupée, maintenez n'importe quel registre main gauche ou main droite enfoncé.  
(5) Appuyez de nouveau sur le bouton **[SONG/DEMO]** pour quitter la fonction "Song".

## Fonction 'DRUMS'

Le FR-1 propose une partie de batterie pouvant être jouée en temps réel. Il compte 4 sets contenant un ou plusieurs sons de batterie et/ou de percussion chacun. Vous pouvez jouer avec ces sons en temps réel en utilisant les boutons de basse et d'accord ou via MIDI (canal 10).

Vous pouvez ajouter des sons de batterie/percussion à chaque note de basse et accord que vous jouez de la main gauche.

- (1) Appuyez sur le bouton **[DRUMS]** ⑨ (il s'allume) pour passer en mode "Drums".  
(2) Appuyez une fois de plus sur le bouton **[DRUMS]** pour quitter le mode "Drums".

### Sélection d'un ensemble de sons

Vous pouvez assigner la combinaison de sons "2" (voyez plus bas) du set sélectionné aux rangées de basse et la combinaison "1" aux rangées d'accords.

- (1) Appuyez sur le bouton **[DRUMS]** ⑨ (il s'allume) pour passer en mode "Drums".  
(2) Maintenez le bouton **[DRUMS]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.  
(3) Utilisez les registres main droite **[1]~[4]** ⑥ pour choisir un set (une série de 2 sons ou combinaisons de sons).

| Set 1 (Folk)               | Set 3 (Tarentel)         |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 Snare + Tambourine       | 1 Tamorra 1              |
| 2 Bass Drum + HiHat        | 2 Tamorra 2              |
| Set 2 (Jazz)               | Set 4 (Latin)            |
| 1 Ride Cymbal              | 1 Pandeiro 5             |
| 2 Jazz Snare + Pedal HiHat | 2 Pandeiro 3 + Bass Drum |

- (4) Appuyez de nouveau sur le bouton **[DRUMS]** pour quitter le mode d'assignation "DRUMS" (le bouton reste allumé).  
**Remarque:** N'effectuez pas l'opération suivante si vous souhaitez utiliser votre réglage immédiatement.  
(5) Appuyez de nouveau sur le bouton **[DRUMS]** pour quitter le mode "DRUMS" quand vous n'avez plus besoin des sons de batterie (le bouton s'éteint).

### Ajouter des sons de batterie aux notes de basse et aux accords

- (1) Appuyez sur le bouton **[DRUMS]** ⑨ (il s'allume) pour passer en mode "Drums".  
(2) Maintenez le bouton **[DRUMS]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.  
(3) Maintenez le registre **[2]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.  
(4) Jouez des notes de basse et des accords.  
Chaque pression produit aussi le son "2" (rangées de basse) ou "1" (rangées d'accords) du set DRUMS choisi.  
(5) Appuyez de nouveau sur le bouton **[DRUMS]** pour quitter le mode d'assignation "DRUMS" (le bouton reste allumé).  
**Note:** N'effectuez pas l'opération suivante si vous souhaitez utiliser votre réglage immédiatement.

- (6) Appuyez de nouveau sur le bouton **DRUMS** pour quitter le mode "DRUMS" quand vous n'avez plus besoin des sons de batterie (le bouton s'éteint).

### Jouer de la batterie uniquement avec les boutons de basse et d'accords

- (1) Appuyez sur le bouton **DRUMS** ⑨ (il s'allume) pour passer en mode "Drums".
- (2) Maintenez le bouton **DRUMS** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.
- (3) Maintenez le registre main droite **1** enfoncé jusqu'à ce qu'il se mette à clignoter.
- (4) Jouez des notes de basse et des accords.  
Chaque pression ne produit que le son "2" (rangées de basse) ou "1" (rangées d'accords) du set DRUMS choisi. Les sons de basse et d'accords ne sont pas joués.
- (5) Appuyez de nouveau sur le bouton **DRUMS** pour quitter le mode d'assignation "DRUMS" (le bouton reste allumé).  
**Note:** N'effectuez pas l'opération suivante si vous souhaitez utiliser votre réglage immédiatement.
- (6) Appuyez de nouveau sur le bouton **DRUMS** pour quitter le mode "DRUMS" quand vous n'avez plus besoin des sons de batterie (le bouton s'éteint).

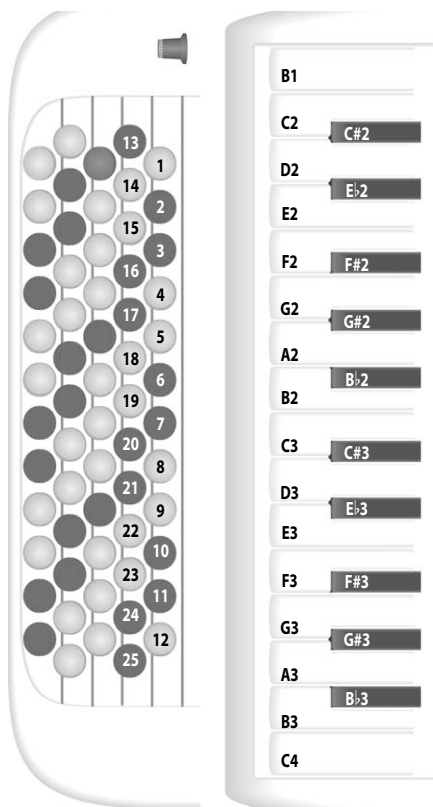
## 6. Réglages de paramètres (mode 'FUNCTION')

*Vous disposez de paramètres spécialisés venant à point pour ajuster avec finesse la réponse du FR-1 en fonction de votre style de jeu. Vous pouvez sauvegarder certains de ces réglages dans un programme utilisateur (voyez p. 27).*

### Sélection d'une fonction

- (1) Maintenez le registre **SET** ⑤ enfoncé jusqu'à ce qu'il se mette à clignoter.

Vous pouvez alors utiliser le clavier main droite pour sélectionner une fonction. Si vous possédez un **FR-1 avec clavier à boutons**, veuillez consulter l'illustration suivante pour savoir quels boutons main droite actionner (en fonction du mode choisi pour la partie main droite, les boutons peuvent être assignés à différentes notes). Par facilité, les notes de l'instrument à clavier de piano sont également indiquées.



- (2) Appuyez sur la touche ou le bouton indiqué.  
(Les noms de touches dotés d'un '#' ou d'un 'b' représentent des touches noires.)

Le registre **SET** clignote rapidement et le clavier main droite sert de nouveau à jouer des notes.

- (3) Utilisez les registres ①~④ ⑥ pour choisir une des valeurs indiquées. Appuyez sur le bouton **DEC** ou **INC** pour régler la valeur. Les 4 registres permettent parfois de sélectionner d'autres options.



Vous pouvez également maintenir ces boutons enfoncés pour sélectionner une valeur nettement plus élevée ou plus basse. Chaque fois que vous sélectionnez un réglage assigné à un registre, ce registre s'allume.

En changeant le réglage avec les boutons **DEC/INC**, utilisez les registres comme guide. Vous remarquerez qu'un des registres s'allume pour chaque réglage pouvant être sélectionné d'une pression sur un registre.

**Remarque:** Appuyez sur le bouton **DRUMS/DEFAULT** ⑨ ou sur le registre doté d'un "•" pour retrouver le réglage d'usine du paramètre sélectionné.

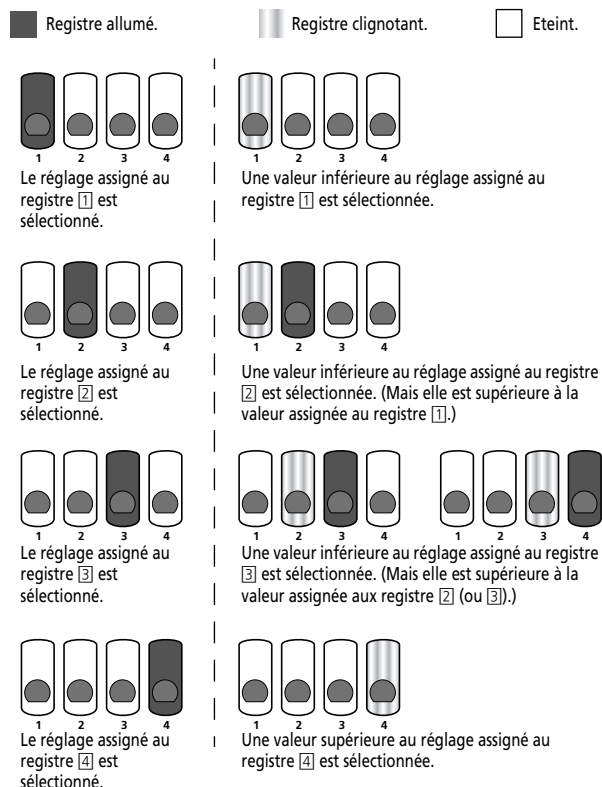
- (4) Appuyez deux fois sur le registre **SET** pour quitter le mode "FUNCTION".

Si vous voulez régler un autre paramètre du mode "FUNCTION", appuyez sur **SET** (il clignote lentement), puis sur la touche voulue. Passez ensuite à l'étape (3) décrite plus haut.

### Indications fournies par les registres

Les quatre registres main droite du FR-1 permettent de sélectionner certains réglages des paramètres FUNCTION mais ces derniers proposent généralement bien plus de réglages qu'il n'y a de registres: ces réglages doivent être sélectionnés avec les boutons **DEC/INC**.

Le FR-1 utilise le système suivant pour vous donner une idée du réglage sélectionné:



→ Dans ce qui suit, les messages à droite des barres grises ont la signification suivante:

"OK": Peut être sauvegardé dans la zone globale (commune à tous les sets).

"POW": Ce paramètre est initialisé à la mise hors tension du FR-1.

## Paramètres

| Diapason         | [B1]/[1]                | OK |
|------------------|-------------------------|----|
| 415~440~466 (Hz) | Réglage par défaut: 440 |    |

Ce paramètre vous permet de régler le diapason du FR-1. Le réglage d'usine, "440", correspond au diapason utilisé par tous les instruments de musique électroniques. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |     |   |     |
|----|-----|---|-----|
| 1  | 415 | 3 | 448 |
| 2• | 440 | 4 | 466 |

| Désaccord Musette                                                                                                                              | [C2]/[2]                    | OK |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----|
| Dry, Classic, F-Folk, American L, American H, Nord Eur, German L, D-Folk L, Italian L, German H, Alpine, Italian H, D-Folk H, French, Scottish | Réglage par défaut: Classic |    |

Ce paramètre permet de choisir le système utilisé pour désaccorder les lames B' du registre sélectionné. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

| Désaccord Musette |          |   |           |
|-------------------|----------|---|-----------|
| 1                 | Classic  | 3 | Italian L |
| 2                 | Nord Eur | 4 | French    |

| Transposition | [C#2]/[3]             | POW |
|---------------|-----------------------|-----|
| -6~0~5        | Réglage par défaut: 0 |     |

Ce paramètre vous permet de transposer toutes les sections du FR-1 pour jouer dans une tonalité et sonner dans une autre. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

| Transpose |        |   |        |
|-----------|--------|---|--------|
| 1         | -5 (G) | 3 | +2 (D) |
| 2•        | 0 (C2) | 4 | +4 (E) |

| Balance main droite/basse et accords | [D2]/[4]              | POW |
|--------------------------------------|-----------------------|-----|
| b1~63,0, t1~63                       | Réglage par défaut: 0 |     |

Ce paramètre permet de régler la balance entre les registres main droite et main gauche. Si vous appuyez sur le registre [1], la section main droite est inaudible. Si vous appuyez sur le registre [4], la section main gauche est inaudible. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |                 |   |           |
|----|-----------------|---|-----------|
| 1  | Bass & Chord 60 | 3 | Treble 30 |
| 2• | Equal balance   | 4 | Treble 60 |

|                                     |           |    |
|-------------------------------------|-----------|----|
| Niveau du son orchestral/de l'orgue | [E#2]/[5] | OK |
| Niveau du son de batterie           | [E2]/[6]  | OK |
| Niveau du son orchestral de basse   | [F2]/[7]  | OK |
| Niveau du son orchestral d'accords  | [F#2]/[8] | OK |

-40~Std~40

Réglage par défaut: Std

Ces paramètres permettent de régler le niveau des sons orchestraux ORCHESTRA, BASS et CHORD ainsi que celui de la fonction DRUMS pour optimiser la balance entre les sections. Les registres permettent de sélectionner les réglages suivants (pour tous les paramètres):

|    |     |   |     |
|----|-----|---|-----|
| 1  | -40 | 3 | +20 |
| 2• | 0   | 4 | +40 |

Le réglage "0" signifie que le réglage de balance d'usine est utilisé.

| Tempo du métronome | [G2]/[9]                | OK |
|--------------------|-------------------------|----|
| 20~250             | Réglage par défaut: 120 |    |

Ce paramètre permet de régler le tempo du métronome. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |                    |   |                   |
|----|--------------------|---|-------------------|
| 1  | Adagio (72 BPM)    | 3 | Allegro (144 BPM) |
| 2• | Moderato (120 BPM) | 4 | Presto (192 BPM)  |

| Métrique du métronome                  | [G#2]/[10]              | OK |
|----------------------------------------|-------------------------|----|
| 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 6/8, 9/8 | Réglage par défaut: 4/4 |    |

Ce paramètre permet de régler la métrique du métronome. Voici les réglages disponibles:

|   |     |    |     |
|---|-----|----|-----|
| 1 | 2/4 | 3• | 4/4 |
| 2 | 3/4 | 5  | 6/8 |

| Volume du métronome    | [A2]/[11]                  | OK |
|------------------------|----------------------------|----|
| Off, Low, Medium, High | Réglage par défaut: Medium |    |

Ce paramètre permet de régler le niveau du métronome. Voyez page 17.

|   |        |    |        |
|---|--------|----|--------|
| 1 | Coupé  | 3• | Normal |
| 2 | Faible | 4  | Elevé  |

| Niveau de réverbération | [B#2]/[12]             | OK |
|-------------------------|------------------------|----|
| 0~127                   | Réglage par défaut: 48 |    |

Ce paramètre permet de régler le niveau de l'effet de réverbération par rapport aux sons d'accordéon et/ou d'orchestre. Il s'applique à toutes les sections activées. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |                          |   |     |
|----|--------------------------|---|-----|
| 1  | 0 (pas de réverbération) | 3 | 96  |
| 2• | 48                       | 4 | 127 |

| Type de réverbération | [B2]/[13] | OK |
|-----------------------|-----------|----|
|-----------------------|-----------|----|

Room 1~3, Hall 1~2, Plate, Delay, Réglage par défaut: Plate Panning Dly

Ce paramètre permet de définir le type d'effet généré par le processeur Reverb. Voici les options disponibles:

|                                |                                                                                                                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Room 1 [1]<br>Room 2<br>Room 3 | Ces réverbérations simulent l'environnement acoustique d'une pièce. Elles produisent une réverbération spacieuse et bien définie.   |
| Hall 1 [2]<br>Hall 2           | Ces options simulent la réverbération d'une salle de concert, plus intense que les réverbérations Room.                             |
| Plate [3] •                    | Ce type d'effet simule une réverbération à plaque (effet de studio simulant la réverbération naturelle avec une plaque métallique). |
| Delay                          | Delay conventionnel produisant des échos.                                                                                           |
| PanningDly [4]                 | Ce type de delay spécial fait alterner les répétitions du son de gauche à droite. Cet effet convient pour une écoute stéréo.        |

(Les numéros entre crochets [ ] renvoient aux registres main droite).

| Niveau de chorus | [C3]/[14] | OK |
|------------------|-----------|----|
|------------------|-----------|----|

0~127 Réglage par défaut: 16

Ce paramètre permet de régler le niveau de l'effet de chorus par rapport aux sons d'accordéon et/ou d'orchestre. Il s'applique à toutes les sections activées. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |                   |   |     |
|----|-------------------|---|-----|
| 1  | 0 (pas de chorus) | 3 | 64  |
| 2• | 16                | 4 | 127 |

| Type de chorus | [C#3]/[15] | OK |
|----------------|------------|----|
|----------------|------------|----|

Chorus 1~4, FBack Chr, Flanger, Réglage par défaut: Short Delay, Short Dly FB

Le chorus est un effet qui élargit l'image spatiale du son en l'enrichissant. Vous avez le choix parmi 8 types de chorus. Voici les options disponibles:

|                                                  |                                                                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chorus 1 [1]<br>Chorus 2<br>Chorus 3<br>Chorus 4 | Ces effets chorus conventionnels confèrent une impression d'espace et de profondeur au son. |
| FBack Chr                                        | Ce chorus génère un effet de type Flanger et produit un son doux.                           |
| Flanger [2]                                      | Cet effet sonne un peu comme un avion au décollage et à l'atterrissage.                     |
| Short Delay [3]•                                 | Delay (effet d'écho) avec un bref retard.                                                   |
| ShortDly FB [4]                                  | Delay court avec de nombreuses répétitions.                                                 |

| Courbe de réponse du soufflet | [D3]/[16] | OK |
|-------------------------------|-----------|----|
|-------------------------------|-----------|----|

Fixed Low, Fixed Med, Fixed High Réglage par défaut: Standard [1], X-Light, Light [2], Standard [3•], Heavy [4], X-Heavy

Ce paramètre permet d'adapter le potentiel d'expressivité du FR-1 à votre style de jeu. Si vous pensez que les sons ne réagissent pas comme vous le voulez, essayez une autre courbe pour voir si elle n'est pas mieux adaptée à vos mouvements.

Vous avez le choix entre trois courbes "Fixed" qui ont toujours la même valeur, quelle que soit la force utilisée pour actionner le soufflet (pas de contrôle de dynamique). "Low" signifie qu'une valeur basse est utilisée, "Med" représente une valeur intermédiaire et "High" une valeur élevée.

Les autres réglages, en revanche, dépendent bel et bien de la force avec laquelle vous poussez/tirez le soufflet. Ils agissent toutefois différemment: "Light" signifie que même en actionnant doucement le soufflet, vous produisez un effet marqué. "X-Light" requiert encore moins d'effort ("X" représente "extra").

"Standard" correspond à une réponse normale. "Heavy" produit une plus grande variété de nuances et "X-Heavy" est encore plus détaillé. Nous vous conseillons d'essayer toutes les courbes (sans "Fixed"), de jouer quelques notes puis de sélectionner la courbe suivante jusqu'à ce que vous trouviez celle qui vous convient.

**Remarque:** La "Fonction 'Song'" à la p. 18 n'est pas disponible quand ce paramètre est réglé sur "Fixed Low", "Fixed Med" ou "Fixed High".

| Bruit de valves (main droite) | [Eb3]/[17] | OK |
|-------------------------------|------------|----|
|-------------------------------|------------|----|

Off, -40~0~+40 Réglage par défaut: 0

Pour réussir le test d'authenticité, les sonorités électroniques doivent non seulement reproduire le timbre de base d'un son existant, mais aussi le comportement et les "bruits" typiques de l'original. Dans le cas de la guitare, il s'agirait du bruit de glissement des doigts. Un accordéon, par contre, produit des bruits mécaniques de valves et de boutons, impossibles à supprimer sur un instrument acoustique. Utilisez ce paramètre pour régler le niveau du bruit des valves simulées pour la section main droite. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |     |   |     |
|----|-----|---|-----|
| 1  | Off | 3 | +20 |
| 2• | 0   | 4 | +40 |

| Bruit de boutons main gauche | [E3]/[18] | OK |
|------------------------------|-----------|----|
|------------------------------|-----------|----|

Off, -40~0~+40 Réglage par défaut: 0

Sur la plupart des accordéons, vous pouvez jouer la partie de la main gauche avec des boutons. Ces boutons produisent un bruit typique quand ils sont enfoncés. Réglez le niveau du bruit avec ce paramètre. Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|    |     |   |     |
|----|-----|---|-----|
| 1  | Off | 3 | +20 |
| 2• | 0   | 4 | +40 |

| Mode basse & accords | [F#3]/[20] | OK |
|----------------------|------------|----|
|----------------------|------------|----|

2 Bass Rows, 3 Bass Rows B-7th, Réglage par défaut: 2 Bass Rows  
3 Bass Rows A-7th,  
3 Bass Rows B-5dim,  
3 Bass Rows A-5dim,  
3 Bass Rows Bx-7th,

Ce paramètre permet de définir le nombre de rangées de boutons disponibles pour jouer des notes de basse. Le réglage par défaut est de 2 rangées de boutons de basse et 4 rangées de boutons d'accord. En choisissant "3 Bs Rows", vous perdez les boutons d'accord "dim" (diminué) – ce qui vous conviendra peut-être parfaitement. Voyez aussi l'illustration à la page 24.

Il y a quatre options "3 Bs Rows": "A-7th" et "B-7th" signifient que la 6ème rangée d'accords joue des accords de septième ("7") ne contenant pas la quinte. Pour un accord C7, vous entendez donc Do-Mi-Sib (mais pas le Sol). "A-7th" et "B-7th" ont un agencement différent des notes de basse (voyez l'illustration à la page 24).

Les options "A-5dim" et "B-5dim" signifient que ces accords de septième ne contiennent pas la fondamentale. Un accord C7 est produit avec les notes Mi-Sol-Si $\flat$  (mais pas le Do). "A-5dim" et "B-5dim" ont un agencement différent des notes de basse (voyez l'illustration à la page 24).

L'option "Bx-7th" inverse les réglages "B-7th" (de droite à gauche).

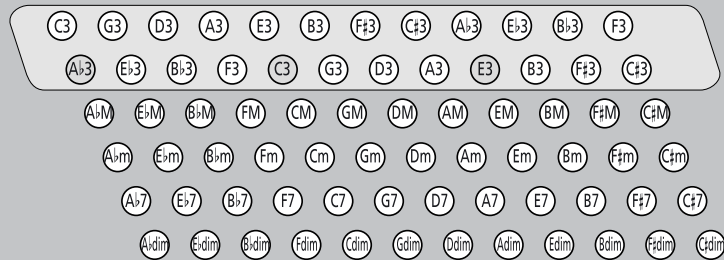
Les registres vous permettent de sélectionner les réglages suivants:

|   |                    |
|---|--------------------|
| 1 | 2 Bass Rows        |
| 2 | 3 Bass Rows A-7th  |
| 3 | 3 Bass Rows A-5dim |
| 4 | 3 Bass Rows B-7th  |

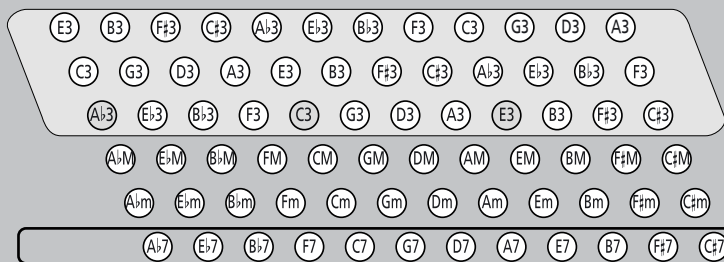
(Voyez l'emplacement des notes dans l'illustration ci-dessous.)

### Mode basse & accords

#### [1] 2 Bass Rows

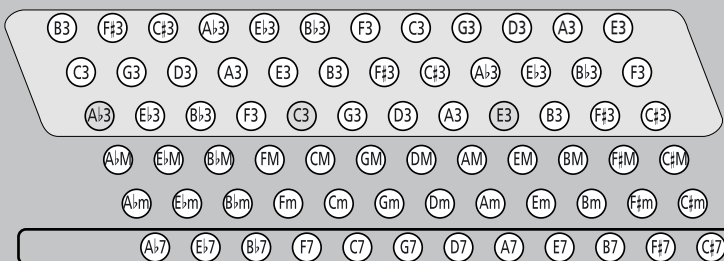


#### [2] & [3] 3 Bass Rows A



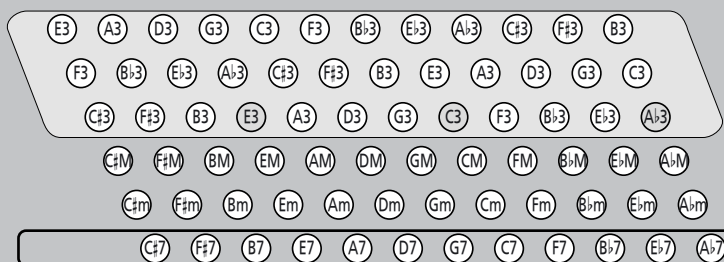
"7th" = 1-3-7; "5dim" = 3-5-7

#### [1]+[2]/[1]+[3] 3 Bass Rows B



"7th" = 1-3-7; "5dim" = 3-5-7

#### [2]+[3] 3 Bass Rows Bx

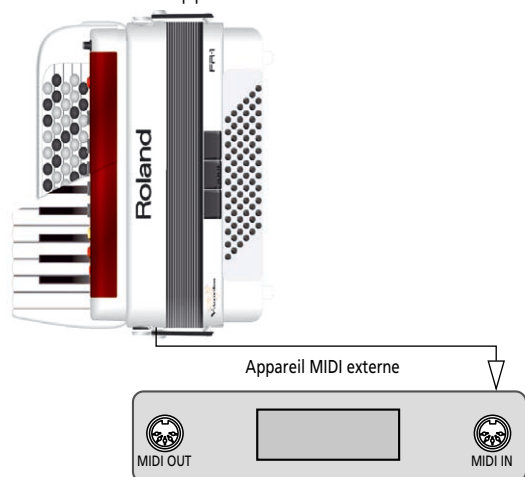


"7th" = 1-3-7

## 7. Paramètres MIDI (groupe 'FUNCTION')

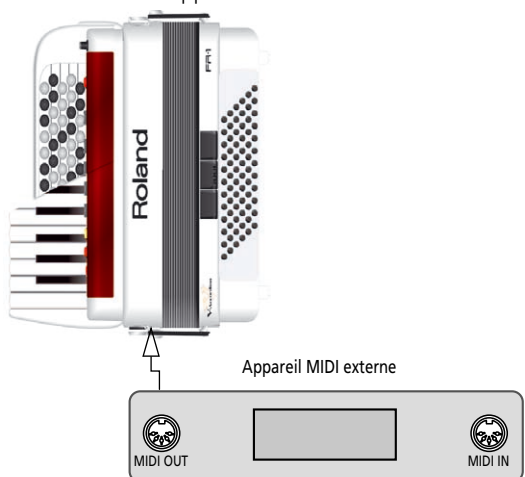
Votre FR-1 peut aussi transmettre et recevoir des données MIDI. Ce chapitre décrit ce qu'est le MIDI, ce qu'il permet de faire et les fonctions MIDI disponibles sur le FR-1. **REMARQUE IMPORTANTE:** Le FR-1 n'a qu'une prise MIDI qui peut être utilisée pour transmettre des données MIDI ("OUT") ou les recevoir ("IN").

Branchez le FR-1 de la façon suivante pour **transmettre** des données MIDI à un appareil externe:



Réglez ensuite le paramètre "MIDI OUT/IN" (voyez p. 26) sur "Out".

Branchez le FR-1 de la façon suivante pour **recevoir** des données MIDI d'un appareil externe:



Réglez le paramètre "MIDI OUT/IN" (page 26) sur "In".

### Qu'est-ce que le MIDI?

Vous pouvez utiliser votre FR-1 avec d'autres instruments compatibles MIDI, des séquenceurs et des ordinateurs pour enregistrer votre jeu comme le font les claviéristes, batteurs, guitaristes, etc. depuis un certain temps.

Tous les générateurs de sons compatibles MIDI vous permettent aussi d'utiliser les claviers main droite et main gauche du FR-1 pour jouer avec des sons que le FR-1 ne propose pas.

C'est possible grâce à la langue commune des applications musicales, appelée "**Musical Instrument Digital Interface**" ou tout simplement "**MIDI**". Le MIDI a de nombreux points communs avec l'internet: il permet de relier un ou plusieurs instruments à un autre via un câble (mais ne nécessite pas de ligne téléphonique).

Vous pouvez aussi utiliser le FR-1 comme "clavier maître", c.-à-d. un instrument qui transmet des messages MIDI à un appareil (ou logiciel) capable d'enregistrer des messages MIDI. Un tel appareil ou logiciel est appelé "séquenceur".

MIDI peut transmettre et recevoir des messages sur 16 canaux simultanément, ce qui permet de piloter jusqu'à 16 instruments (ou parties d'un module ou synthétiseur). Actuellement, la plupart des instruments sont, comme le FR-1, multitimbraux: ils peuvent jouer plusieurs parties musicales avec des sons différents. Cela nécessite plusieurs canaux MIDI. Le FR-1, par exemple, dispose de plusieurs sections d'accordéon et orchestrales pouvant être utilisées simultanément. Elles peuvent transmettre et recevoir sur des canaux différents.

Les sections du FR-1 exploitent les canaux MIDI suivants:

| Partie                                     | Canal |
|--------------------------------------------|-------|
| Main droite                                | 1     |
| Basse                                      | 2     |
| Accord                                     | 3     |
| Son orchestral (main droite) ou orgue      | 4     |
| Son orchestral de basse                    | 5     |
| Son orchestral d'accords                   | 6     |
| Sons de batterie (voyez p. 19)             | 10    |
| Canal de base (pour sélectionner des sets) | 13    |

## Paramètres MIDI

Les paramètres MIDI font partie du groupe de paramètres "FUNCTION". La procédure de réglage est donc identique. Voyez p. 21.

**Remarque:** Les canaux MIDI utilisés par le FR-1 ne peuvent pas être changés par l'utilisateur.

| MIDI TX Channels | [F3]/[19]                  | OK |
|------------------|----------------------------|----|
| Roland, Autres   | Réglage par défaut: Roland |    |

Ce paramètre permet de choisir les canaux MIDI sur lesquels les sections du FR-1 transmettent des messages MIDI. Par défaut, tous les instruments de la série V-Accordion Roland utilisent le canal MIDI "1" pour la section main droite, le canal "2" pour les boutons d'accords et le canal "3" pour les boutons de basse. Certains accordéons compatibles MIDI utilisent le canal MIDI "3" pour la partie de basse (et "2" pour les boutons d'accord). En choisissant "Autres", vous pouvez vous servir de votre module de sons habituel sans en modifier les canaux de réception. Ce paramètre propose juste deux options accessibles via les registres suivants:

|   |        |                                      |
|---|--------|--------------------------------------|
| 1 | Roland | Main droite= 1, basse= 2, accords= 3 |
| 2 | Autres | Main droite= 1, basse= 3, accords= 2 |

| Expression du soufflet (TX)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | [G3]/[21]               | OK |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----|
| Off [1•], On [2]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Réglage par défaut: Off |    |
| La force/vitesse avec laquelle vous poussez ou tirez le soufflet influence le son – cela correspond à la réponse d'un accordéon acoustique. Cet effet peut être traduit en messages MIDI compréhensibles pour la plupart des instruments externes. Pour exploiter les possibilités d'expression du soufflet, activez ce paramètre (registre [2]). Si vous ne comptez pas vous servir de ce message (parce que l'instrument externe est trop sensible et change donc trop souvent son volume), coupez-le (registre [1]). |                         |    |

| Changement de programme (TX)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | [G#3]/[22]              | OK |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----|
| Off [1•], On [2]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Réglage par défaut: Off |    |
| Ce filtre MIDI vous permet de spécifier si le type de données MIDI spécifié doit être transmis ou non. "TX" est l'abréviation de "transmission". Cela signifie deux choses: (1) le filtre ne s'applique qu'aux changements de programme transmis par le FR-1 et (2) il n'a de sens que si le paramètre "MIDI OUT/IN" est réglé sur "Out". Les changements de programme servent à sélectionner des sons ou des mémoires sur l'instrument récepteur en changeant simplement de son (ou de mémoire) sur l'instrument transmetteur. Le FR-1 transmet des changements de programme lorsque vous sélectionnez des sets (sur le canal de base) et des registres (sur le canal MIDI assigné à la section dont vous changez le registre). Sélectionnez "Off" si vous n'en avez pas besoin. Tous les registres du FR-1 transmettent des messages de changement de programme/sélection de banque lorsqu'ils sont actionnés. Si vous réglez le paramètre "MIDI OUT/IN" sur "IN", le FR-1 reçoit ces messages. |                         |    |

| Pilotage de l'arrangeur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | [A3]/[23]              | OK |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----|
| Off [1], On [2•]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Réglage par défaut: On |    |
| Ce paramètre détermine les numéros de note MIDI transmis par les boutons des rangées d'accords. Vous avez peut-être remarqué que les accords produits par le FR-1 (et n'importe quel autre accordéon) sont incomplets car le musicien doit jouer les notes de basse sur les rangées de basse. Ces informations ne posent aucun problème si les événements MIDI enregistrés avec un séquenceur sont renvoyés au FR-1. Si, par contre, vous voulez piloter un clavier arrangeur (de la série "E" Roland, p.ex.), ces informations incomplètes peuvent fausser la tonalité des styles musicaux reproduits. Si vous rencontrez ces problèmes, activez ce paramètre (registre [2]). Pour enregistrer des informations d'accord qui seront renvoyées ultérieurement au FR-1 (avec les notes de basse transmises sur le canal 2), coupez ce paramètre (registre [1]). |                        |    |
| <b>Remarque:</b> Les notes d'accords sont transmises sur le canal MIDI 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |    |

| MIDI OUT/IN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | [B#3]/[24]              | POW |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----|
| OUT [1•], IN [2]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Réglage par défaut: Out |     |
| Ce paramètre vous permet de définir la fonction de la prise MIDI du FR-1. Choisissez "Out" (registre [1]) pour jouer sur le clavier du FR-1 et transmettre les données MIDI générées par votre jeu à un appareil externe. Si vous choisissez "In", (registre [2]), le générateur de sons du FR-1 n'est plus piloté par ses claviers. |                         |     |
| <b>Remarque:</b> Voyez p. 25 pour savoir quels canaux MIDI sont utilisés par les parties du FR-1.                                                                                                                                                                                                                                    |                         |     |

## Archivage de vos réglages via MIDI (Dump TX)

Le MIDI permet aussi de transmettre les réglages de paramètres du FR-1 à un dispositif MIDI externe pour les archiver et les recharger ultérieurement.

### ■ Archiver vos réglages avec un séquenceur

Le paramètre "Dump TX" permet de transmettre le contenu de la mémoire globale (contenant les réglages FUNCTION) à un autre FR-1, un séquenceur externe, un ordinateur ou un archiveur de données. La transmission de ces données à d'autres instruments (piano numérique, synthétiseur, etc.) ne sert strictement à rien. Les données transmises sont en effet des messages MIDI particuliers que seul un modèle (ou une famille de modèles) peut comprendre. Ce sont les "messages exclusifs du système" désignés par le terme "SysEx". Vous pouvez les transmettre à un autre FR-1 afin de "copier" les réglages de votre V-Accordion vers celui d'un ami, collègue ou élève.

Un séquenceur ou un enregistreur de données ne comprend pas ces messages et ne peut donc rien en faire. Il se borne à les enregistrer. Il suffit ensuite de lancer la reproduction sur votre séquenceur ou enregistreur de données pour retransmettre les réglages au FR-1.

- (1) Branchez la prise MIDI OUT/IN du FR-1 à la prise MIDI IN du séquenceur/de l'ordinateur.  
**Remarque:** Veillez à ce que votre ordinateur comporte (ou soit branché à) une interface MIDI appropriée.
- (2) Réglez le paramètre "MIDI Out/In" sur "OUT".
- (3) Si vous utilisez un ordinateur, lancez le séquenceur logiciel.
- (4) Créez ou sélectionnez un morceau vide.
- (5) Créez (ou sélectionnez) une piste vide.  
Le canal MIDI de la piste n'a aucune importance ici. En revanche, vous devez vous assurer que le séquenceur/logiciel accepte les données SysEx. Si nécessaire, désactivez le filtre MIDI en question (voyez le manuel de votre séquenceur ou logiciel).
- (6) Activez le mode d'attente d'enregistrement pour la piste sélectionnée/crée.  
**Remarque:** Nous vous déconseillons de changer le tempo du séquenceur/logiciel. Par défaut, la majorité des séquenceurs/logiciels adoptent la valeur "♩ = 120". Ne touchez pas à ce réglage (ou, dans le cas contraire, veillez à ce que la nouvelle valeur de tempo soit mémorisée avec les données).
- (7) Maintenez le registre [SET] ⑤ enfoncé jusqu'à ce qu'il se mette à clignoter.
- (8) Appuyez sur la touche B3 ou le bouton "25". Pour l'emplacement, voyez p. 21.  
Le registre [SET] ⑤ clignote rapidement et le registre [1] clignote également.
- (9) Lancez l'enregistrement sur votre séquenceur/ordinateur.  
Attendez que le décompte (une ou deux mesures) soit fini, puis...
- (10) Appuyez sur le registre [1] du FR-1 pour lancer le transfert des blocs de données.  
Les registres [1] clignote plus rapidement.



**Remarque:** Appuyez sur le registre **[SET]** si vous ne souhaitez plus archiver vos réglages.

- (11) Attendez que le registre **[1]** s'arrête de clignoter et que **[SET]** clignote à nouveau à la vitesse normale. Arrêtez ensuite l'enregistrement sur le séquenceur.
- (12) Donnez un nom au "morceau" (il ne peut contenir que des données à ce stade) et sauvegardez-le sur disque dur ou disquette.  
Pour savoir comment renvoyer ultérieurement les réglages dans le FR-1, lisez ci-dessous.
- (13) Appuyez deux fois sur le registre **[SET]** pour quitter le mode "FUNCTION".

#### ■ Renvoyer des blocs de données (Bulk) au FR-1

Le FR-1 est capable non seulement de transmettre des données SysEx à des dispositifs externes (voyez ci-dessus), mais aussi de recevoir ces données.

- (1) Branchez la prise MIDI du FR-1 à la prise MIDI OUT du séquenceur/de l'ordinateur.

**Remarque:** Veillez à ce que votre ordinateur comporte (ou soit branché à) une interface MIDI appropriée.

- (2) Réglez le paramètre "MIDI Out/In" (page 26) sur "IN".
- (3) Si vous utilisez un ordinateur, lancez le séquenceur logiciel.
- (4) Chargez le morceau contenant les données à transmettre.
- (5) Effectuez tous les réglages requis sur votre séquenceur pour qu'il puisse transmettre des données SysEx.  
Pour en savoir plus, voyez son mode d'emploi.
- (6) Lancez la reproduction du fichier de données ou du morceau sur votre séquenceur, etc.
- (7) Attendez que le registre **[1]** clignote rapidement puis arrêtez la reproduction sur le séquenceur.

**Remarque:** Attendez la fin de la transmission de votre séquenceur ou ordinateur avant d'en arrêter la reproduction. Le non-respect de cette consigne rendra votre FR-1 inutilisable. Dans ce cas, il ne vous reste plus qu'à l'initialiser (voyez "Rétablir les réglages d'usine" à la p. 31).

**Remarque:** Au terme de la réception du bloc de données, le paramètre "MIDI Out/In" est automatiquement réglé sur "Out" pour vous permettre de vous servir de votre FR-1.

## 8. Sauvegarder vos réglages (User Program)

Le FR-1 dispose de 4 mémoires pour conserver les réglages FUNCTION indiqués ci-dessous. Ces mémoires vous permettent de retrouver des réglages fréquemment utilisés d'une simple pression sur un bouton. Les réglages "User Program" comprennent également l'adresse du dernier set utilisé. Les réglages suivants sont sauvegardés dans un programme utilisateur :

| Set                 | Numéro (1~7)                        |
|---------------------|-------------------------------------|
| Section main droite | Registre                            |
|                     | Balance avec la section de basse    |
|                     | Réglage Octave                      |
| Section orchestrale | Registre                            |
|                     | Réglage Octave                      |
| Section orgue       | Registre                            |
|                     | Réglage Octave                      |
| Section de basse    | Registre                            |
|                     | Balance avec la section main droite |
| Section d'accord    | Registre                            |
|                     | Activé/coupé*                       |
| Basse orchestrale   | Registre                            |
|                     | Niveau                              |
|                     | Activé/coupé*                       |
| Accords orchestraux | Registre                            |
|                     | Niveau                              |
|                     | Activé/coupé*                       |
| Réverbération       | Type                                |
|                     | Niveau                              |
| Chorus              | Type                                |
|                     | Niveau                              |
| Batterie            | Etat activé ou coupé                |
|                     | Set sélectionné                     |
|                     | Volume                              |

|        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| Divers | Active/coupe la fonction Arranger |
|        | Accord Musette (page 22)          |

[\*] Réglage mutuellement exclusif avec le réglage correspondant d'accordéon (ou orchestral).

### Sauvegarder les réglages en cours

Vous pouvez sauvegarder les réglages des paramètres mémorisables (voyez plus haut) dans un programme utilisateur.

- (1) Sélectionnez le set dont le numéro doit être mémorisé.
- (2) Effectuez tous les réglages à sauvegarder dans le programme utilisateur.
- (3) Maintenez le bouton **[USER PROG]** enfoncé jusqu'à ce qu'il clignote.  
Le registre main droite correspondant au dernier programme utilisateur sélectionné clignote en rouge.
- (4) Appuyez sur le registre main droite (**[1]~[4] ⑥**) correspondant à la mémoire voulue.  
Le registre sélectionné et le bouton **[USER PROG]** restent allumés.
- (5) Appuyez sur le bouton **[USER PROG]** pour quitter ce mode.



### Charger un programme utilisateur

Procédez comme suit pour charger un programme utilisateur:

- (1) Appuyez sur le bouton **USER PROG** ⑧ (il s'allume).  
Le registre du dernier programme utilisateur sélectionné clignote en rouge.
- (2) Appuyez sur le registre main droite (1~4)  
correspondant au programme utilisateur voulu.
- (3) Appuyez sur le bouton **USER PROG** pour quitter ce mode.

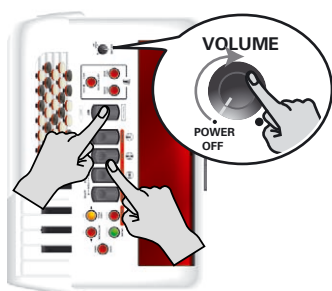
## 9. Mode main droite (uniquement pour clavier à boutons)

Il existe différentes sortes d'accordéons chromatiques dont l'agencement des boutons du clavier main droite varie. Votre FR-1 peut les simuler.

Voyez les illustrations à la page 29 pour identifier le préréglage qui vous convient. Voyez le nom des notes (tous les Do sont sur fond gris) et vérifiez leur agencement puis faites votre choix.

Voici comment choisir le réglage voulu:

- (1) Eteignez le FR-1 en tournant la commande **VOLUME** ① à fond à gauche ("POWER OFF").
- (2) Maintenez **SET** enfoncé et utilisez un des registres suivants tout en remettant le FR-1 sous tension pour sélectionner le réglage voulu.

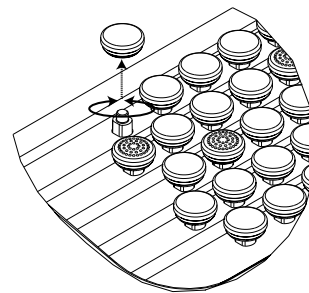


|    |                |     |             |
|----|----------------|-----|-------------|
| 1• | C-Griff Europe | 1+2 | B-Griff Fin |
| 2  | C-Griff 2      | 1+3 | D-Griff 1   |
| 3  | B-Griff Bajan  | 2+3 | D-Griff 2   |

- (3) Jouez.  
(Voyez l'emplacement des notes aux pages 30 et 31.)

Vous avez peut-être remarqué que les boutons main droite sont en blanc (pour les notes sans altération) et en noir (pour les notes avec altérations, c.-à-d. #/b). Ces couleurs ne changent pas lorsque vous choisissez un autre système. (Vous pouvez, cependant, dévisser les boutons et les installer aux bonnes places pour que les boutons blancs et noirs correspondent aux notes jouées.)

Le FR-1 est fourni avec des boutons noirs et blancs supplémentaires. Il y a deux sortes de boutons blancs: des boutons normaux et des boutons à structure. Ces derniers sont généralement utilisés pour indiquer les notes "C" et "F".

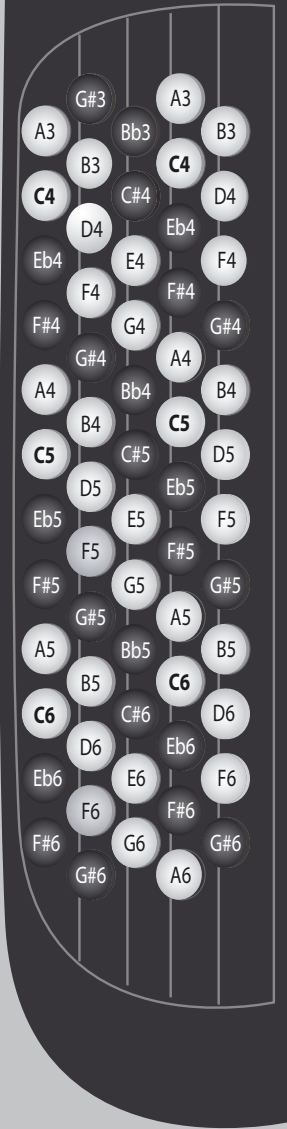


Modes main droite (1/2)

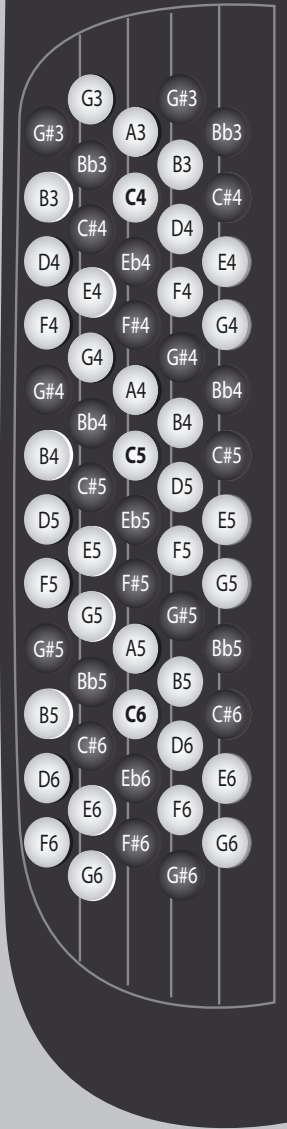
C-Griff Europe



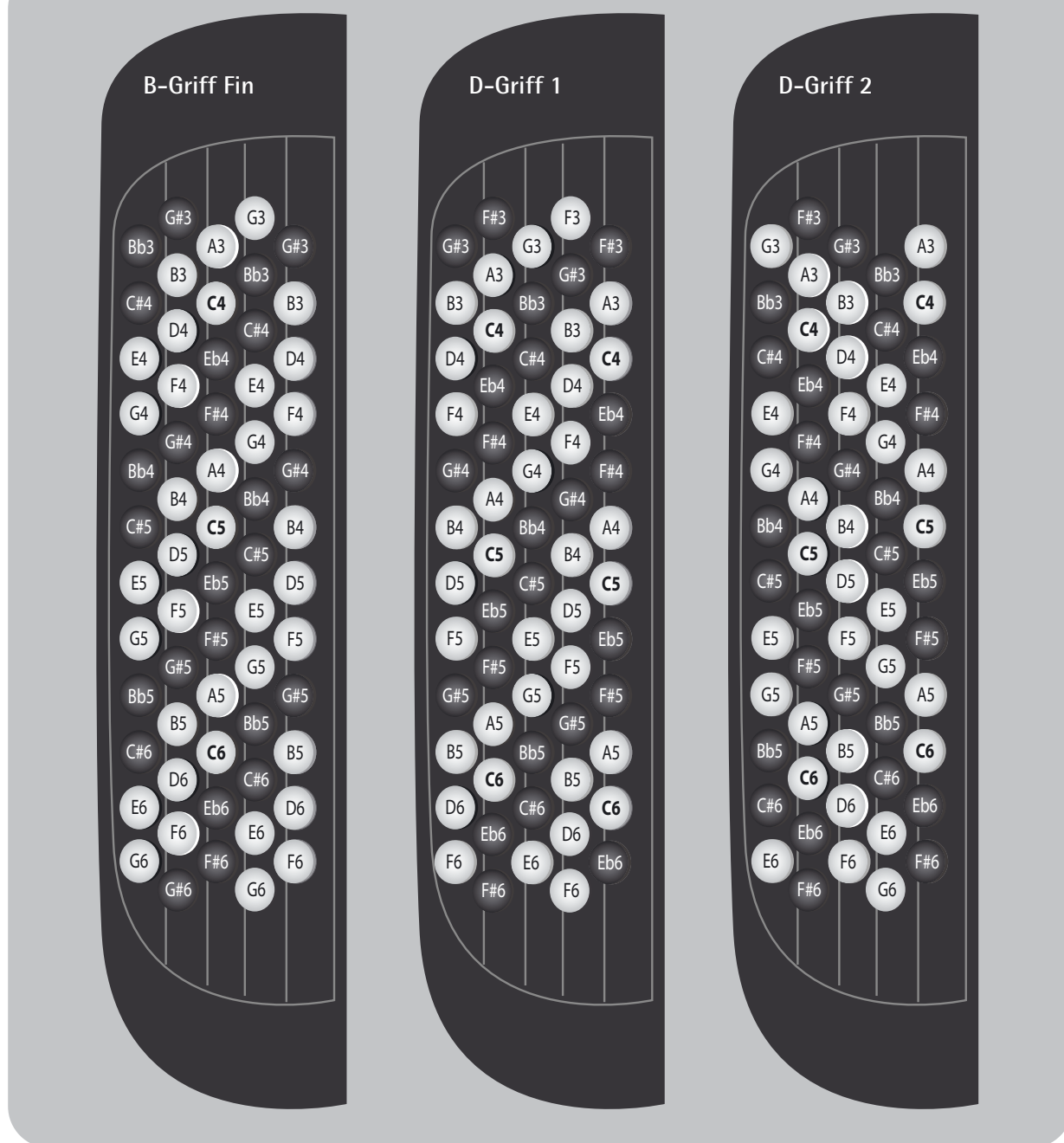
C-Griff 2



B-Griff Bajan



## Modes main droite (2/2)



## 10. Rétablir les réglages d'usine

*Vous pouvez rétablir les réglages d'usine du FR-1. Dans ce cas, vos propres réglages sont remplacés par ceux que contenait votre FR-1 à la sortie d'usine. Nous recommandons d'archiver vos réglages avant de rétablir les réglages d'usine (voyez p. 26).*

- (1) Eteignez le FR-1 en tournant la commande **VOLUME** ① à fond à gauche ("POWER OFF").

- (2) Maintenez le registre **SET** enfoncé et appuyez sur le registre main droite **4** tout en remettant le FR-1 sous tension.

Après l'initialisation de tous les réglages, tous les registres main droite clignotent brièvement en rouge. Le FR-1 sonne et se comporte comme le jour où vous l'avez acheté.



## 11. Utiliser des piles (non fournies)

Le FR-1 est doté d'un compartiment pour 8 piles AA (disponibles séparément). Cela vous permet de jouer sur votre instrument sans brancher l'adaptateur.

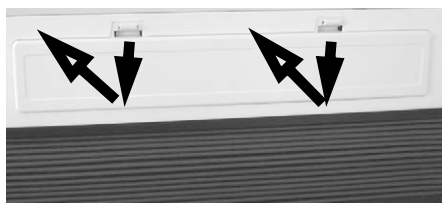
### Installer et extraire des piles

Le FR-1 est doté d'un compartiment pour 8 piles rechargeables Ni-MH (AA) (disponibles séparément).

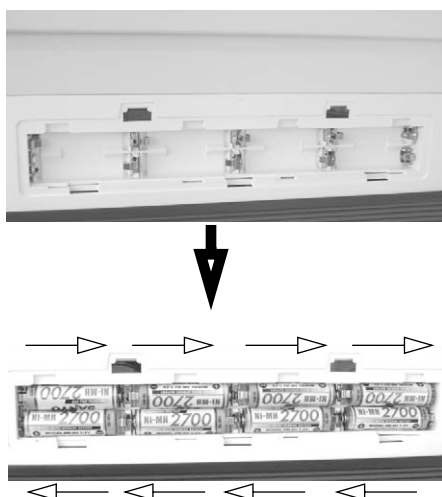
Une pression sur **[SET]** + registre **[3]** (BATT), vous pouvez vérifier l'état des piles. Si tous les registres (verts et rouges) sont allumés, les piles sont complètement chargées. Si seuls les registres rouges sont allumés, il reste environ 1 heure de vie des piles. (Pour vérifier l'état des piles, il faudra peut-être maintenir **[SET]** enfoncé). Si le bouton **[DRUM]** et seuls les deux premiers registres s'allument, le FR-1 est alimenté par l'adaptateur fourni. Si le bouton **[ORCHESTRA]** s'allume, les batteries sont utilisées pour alimenter FR-1.

**Remarque:** Voyez page 7 pour savoir comment manier les piles.

- (1) Mettez le FR-1 hors tension.
- (2) Retirez le couvercle du compartiment à piles du FR-1 en appuyant sur les deux onglets et en soulevant le couvercle.



- (3) Insérez 8 piles rechargeables de type AA dans le boîtier (4 de chaque côté) en veillant à les orienter selon les indications "+" et "-".



- (4) Refermez le couvercle du compartiment à piles.

### Si vous utilisez des piles rechargeables

Certaines piles peuvent être rechargées plusieurs fois avant de devoir être remplacées. Notez qu'il est normal que l'autonomie des piles diminue avec le temps. Ainsi, vers la fin de leur vie, l'autonomie des piles peut ne plus être que d'une heure, par exemple. Cette diminution se fait toutefois de façon progressive.

## 12. Fiche technique

### ■ Claviers

Main droite: FR-1 (touches) 26 touches de type piano, sensibles au toucher (commençant par un Si)  
FR-1 (boutons) 62 boutons sensibles au toucher  
Main gauche: 72 boutons de basse sensibles au toucher

### ■ Soufflet

Détection pneumatique réelle de la pression du soufflet (par un capteur de pression haute résolution)  
Régulateur de résistance du soufflet

### ■ Générateur de sons

Polyphonie: 128 voix  
Mémoire ROM de formes d'onde: 16Mo de formes d'onde  
Sons: 7 sets d'accordéon, comprenant chacun:  
8 registres main droite (Treble), 3 registres main gauche (Bass), 3 registres de basses orchestrales, 3 registres d'accords orchestraux, 4 sons orchestraux, 4 sons d'orgue  
Jeux de lames main droite: 4  
Jeux de lames de basse: 5  
Jeux de lames d'accords: 3

### ■ PBM (Physical Behavior Modeling)

*Bruits:* grondement de lames s'arrêtant, bruit de fermeture des valves, bruit des boutons main gauche  
*Simulation des lames individuelles:* seuil d'hystérésis, courbe d'expression, filtre variant avec la pression, déviation de hauteur variant avec la pression  
*Changement de son de lame:* par accélération du soufflet, par la vitesse de répétition des notes

### ■ Accord Musette

Micro-accords préprogrammés: 15 (Dry, Classic, F-Folk, American L/H, North Europe, German L/H, D-Folk L/H, Alpine, Italian L/H, French, Scottish)

### ■ Effets

Réverbération: 8 types, Chorus: 8 types, Effet "Rotary" lent/rapide pour son d'orgue

### ■ Commandes en façade

Commande: VOLUME/POWER  
Registres: 4x main droite, SET, 3x main gauche  
Boutons: ORCHESTRA/ORGAN, ORCH BASS, ORCH CHORD, LEFT REGISTER, DRUMS/DEFAULT, SONG/DEMO, USER PROG/DEC, METRONOME/INC

### ■ Modes de fonctionnement

*Modes basse & accords:* 2 Bs Rows, 3 Bs Rows A-7th, 3 Bs Rows A-5dim, 3 Bs Rows B-7th, 3 Bs Rows B-5dim, 3 Bs Rows Bx  
*Modes main droite* (clavier MD à boutons): C-Griff Europe, C-Griff 2, B-Griff Bajan, B-Griff Fin, D-Griff 1, D-Griff 2  
*Octave:* Down (-), 0, Up (+) (sections main droite et "Orchestra")  
*DRUMS:* 4 ensembles de batterie/percussion  
*Fonction 'SONG':* 4 morceaux internes avec fonction de coupure de la partie main droite ou gauche

### ■ Alimentation

Adaptateur fourni ou piles (non fournies)

### ■ Consommation

375mA (avec l'adaptateur externe)

### ■ Durée de vie estimée des piles en utilisation continue:

Ni-MH 2000mAh ±5,5 heures

Ce chiffre varie en fonction des conditions d'utilisation.

**Remarque:** Les piles alcalines ou au carbone sont à éviter. Veillez à n'utiliser que des piles rechargeables Ni-MH de type AA.

### ■ Divers

Prises: Prise HEADPHONE (stéréo), Prises OUTPUT (L/Mono(Treble), R/Mono(Bass)), Prise MIDI (fonction "Out/In" réglable avec paramètre FUNCTION), Prise DC IN

Alimentation: Adaptateur secteur (universel 100~240V)

Dimensions (mm):

FR-1 (touches de piano): 395 (H) x 365 (L) x 195 (P) mm

FR-1 (boutons): 375 (H) x 365 (L) x 195 (P) mm

Poids sans bretelles et sans piles en option:

FR-1 (touches de piano): 5,5kg

FR-1 (boutons): 5,5kg

### ■ Accessoires fournis

Câble (de guitare) à jacks 1/4" → 1/4"

Oreillettes (avec fiche adaptatrice 1/8" → 1/4")

Adaptateur secteur externe

Guide de démarrage rapide, CD-ROM avec le mode d'emploi

Capuchons de référence pour boutons main droite (FR-1 à boutons)

Lien de fixation pour les câbles de l'adaptateur, MIDI et/ou audio

Clé hexagonale

Bretelles

Feuilles de "traforo" remplaçables: 5

### ■ Options

Gigbag souple pour l'accordéon

Piles rechargeables Ni-MH de type AA (8) de fournisseurs tiers (max. 2500mAh)

**Remarque:** En vue d'améliorer le produit, ses caractéristiques techniques et/ou son aspect peuvent être modifiés sans avis préalable.



1

CAN CAN

J. Offenbach

$\text{♩} = 120$

The musical score is written for piano and bass in 2/4 time. The tempo is marked as 120 beats per minute. The score consists of eight systems, each with a piano (treble) staff and a bass (bass) staff. The piano part features a melody of eighth and sixteenth notes, often with slurs. The bass part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests. Various musical notations are used throughout, including fingerings (e.g., 7, M), slurs, and dynamic markings. The piece concludes with a double bar line in the final system.

# 2

## CARNEVALE DI VENEZIA

Italian Traditional

$\text{♩} = 190$

The musical score is written for piano and bass in 3/4 time, with a tempo of 190 beats per minute. The key signature is one sharp (F#). The score consists of seven systems, each with a piano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The notation includes various musical symbols such as chords, single notes, rests, and fingerings (7 and M). The piece concludes with a double bar line in the final measure of the seventh system.

# 3

## OH SUSANNA

American Traditional

$\text{♩} = 160$

The musical score for "Oh Susanna" is written in 4/4 time with a tempo of 160 beats per minute. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The melody is primarily in the treble staff, while the bass staff provides harmonic support with chords and bass notes. Chords are labeled with 'M' for major and 'm' for minor. The piece begins with a rest in the treble staff and a bass note in the first measure. The melody starts in the second measure with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a dotted quarter note B4, and a quarter note C5. The bass line starts with a whole note chord of G2 and B2 in the second measure. The piece concludes with a final chord of G2 and B2 in the last measure.

# 4

## FURUSATO

Japanese Traditional

$\text{♩} = 80$

The musical score for 'Furusato' is written in 3/4 time with a tempo of 80 beats per minute. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff. The notation includes various notes, rests, and fingerings (M, 7, m). The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

## 13. Appendice

### Morceaux de démonstration

| No. | TITRE DU MORCEAU*  | JOUÉ PAR        |
|-----|--------------------|-----------------|
| 01  | Bal Musette        | Ludovic Beier   |
| 02  | Dreaming of Organ  | Ludovic Beier   |
| 03  | Swingin' The Blues | Ludovic Beier   |
| 04  | Forro de Janeiro   | Ludovic Beier   |
| 05  | Tango Dancers      | Ludovic Beier   |
| 06  | Eastern Wind       | Ludovic Beier   |
| 07  | Sax On The Phone   | Ludovic Beier   |
| 08  | O Sole Mio         | Sergio Scappini |

[\*] Copyright © Roland Europe Spa. Tous droits réservés. Toute utilisation non autorisée des morceaux de démonstration à des fins autres que privées constitue une infraction aux lois en vigueur. Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises à la prise MIDI.

### Sets DRUMS

| Set 1 (Folk) 0-4-8*  | No. de note | Set 2 (Jazz) 0-4-44 | No. de note |
|----------------------|-------------|---------------------|-------------|
| 1 Snare              | 38          | 1 Jazz Snare        | 38          |
| Tambourine           | 54          | Pedal HiHat         | 32          |
| 2 Bass Drum          | 36          | 2 Ride Cymbal       | 59          |
| HiHat                | 42          |                     |             |
| Set 3 (Tartel) 0-4-8 | No. de note | Set 4 (Latin) 0-4-8 | No. de note |
| 1 Tamorra 1          | 2           | 1 Pandeiro 5        | 14          |
| 2 Tamorra 2          | 3           | 2 Pandeiro 3        | 12          |
|                      |             | Bass Drum           | 36          |

[\*] Adresse du kit de batterie. Premier chiffre= CC00, deuxième chiffre= CC32, troisième chiffre= PC

### Numéros de programmes MIDI

| BANK SELECT                       |           | PROGRAM<br>CHANGE | SECTION                                                                                      |
|-----------------------------------|-----------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| MSB CC00                          | LSB CC 32 |                   |                                                                                              |
| BANK SELECT AND PROGRAM CHANGE TX |           |                   |                                                                                              |
| 0                                 | 0         | 1~8               | Treble Register                                                                              |
| 0                                 | 0         | 1~3               | Bass Register                                                                                |
| 0                                 | 0         | 1~3               | Orch Bass Register                                                                           |
| 0                                 | 0         | 1~3               | Orch Chord Register                                                                          |
| 0                                 | 0         | 1~4               | Orchestra Register                                                                           |
| 0                                 | 0         | 5~12              | Organ Register                                                                               |
| 0                                 | 0         | 1~7               | Set                                                                                          |
| TREBLE REGISTER RX                |           |                   |                                                                                              |
| —                                 | —         | 1                 | Bassoon   |
| —                                 | —         | 2                 | Bandon    |
| —                                 | —         | 3                 | Master    |
| —                                 | —         | 4                 | Organ     |
| —                                 | —         | 5                 | Clarinet  |
| —                                 | —         | 6                 | Musette   |
| —                                 | —         | 7                 | Piccolo   |
| —                                 | —         | 8                 | Oboe      |
| ORCHESTRA REGISTER RX             |           |                   |                                                                                              |
| —                                 | —         | 1                 | String                                                                                       |
| —                                 | —         | 2                 | Sax                                                                                          |
| —                                 | —         | 3                 | Clarinet                                                                                     |
| —                                 | —         | 4                 | Scat Voices                                                                                  |

| ORGAN REGISTER RX      |   |    |                                                                                                       |
|------------------------|---|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| —                      | — | 5  | Jazz (Rotary Slow)                                                                                    |
| —                      | — | 6  | Rock (Rotary Slow)                                                                                    |
| —                      | — | 7  | Trem (Rotary Slow)                                                                                    |
| —                      | — | 8  | Full (Rotary Slow)                                                                                    |
| —                      | — | 9  | Jazz (Rotary Fast)                                                                                    |
| —                      | — | 10 | Rock (Rotary Fast)                                                                                    |
| —                      | — | 11 | Trem (Rotary Fast)                                                                                    |
| —                      | — | 12 | Full (Rotary Fast)                                                                                    |
| BASS REGISTER RX       |   |    |                                                                                                       |
| —                      | — | 1  | 8'/4'/2'           |
| —                      | — | 2  | 16'/8'/8-4'/4'/2'  |
| —                      | — | 3  | 16'/2'             |
| ORCH BASS REGISTER RX  |   |    |                                                                                                       |
| —                      | — | 1  | Acoustic                                                                                              |
| —                      | — | 2  | Bowed                                                                                                 |
| —                      | — | 3  | Tuba Mix                                                                                              |
| ORCH CHORD REGISTER RX |   |    |                                                                                                       |
| —                      | — | 1  | St. Strings                                                                                           |
| —                      | — | 2  | Chorus Organ                                                                                          |
| —                      | — | 3  | Steel Guitar                                                                                          |
| SET RX                 |   |    |                                                                                                       |
| —                      | — | 1  | CLASSIC                                                                                               |
| —                      | — | 2  | JAZZ                                                                                                  |
| —                      | — | 3  | BANDONEON                                                                                             |

## Tableau d'équipement MIDI

[V-Accordion]

Modèle: FR-1

Date: Juillet 2008

Version: 1.00

| Function...      |                                                                                                   | Transmitted                                             | Recognized                                 | Remarks                                                                                                                                                    |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Basic Channel    | Default Changed                                                                                   | 1~16<br>1~16, Off                                       | 1~16<br>1~16, Off                          | 7 Parts: 1= Treble, 2= Bass, 3= Chord, 4= Orchestra, 5= Orchestra Bass, 6= Orchestra Chord, 10= Pad, 1 Logical part: 13= Basic MIDI Channel for SET change |
| Mode             | Default Message Altered                                                                           | Mode 3<br>*****<br>*****                                | Mode 3<br>*****                            |                                                                                                                                                            |
| Note Number      | True Voice                                                                                        | 0~127<br>*****                                          | 0~127<br>0~127                             |                                                                                                                                                            |
| Velocity         | Note ON<br>Note OFF                                                                               | O<br>O                                                  | O<br>O                                     |                                                                                                                                                            |
| After Touch      | Key's<br>Ch's                                                                                     | X<br>X                                                  | X<br>X                                     |                                                                                                                                                            |
| Pitch Bend       |                                                                                                   | X                                                       | X                                          |                                                                                                                                                            |
| Control Change   |                                                                                                   | 00,32 O<br>07 X<br>10 X<br>11 O<br>64 X<br>91 X<br>93 X | *1<br>O<br>X<br>X<br>X<br>O<br>X<br>X<br>X | Bank Select<br>Volume<br>Panpot<br>Expression<br>Hold 1<br>Reverb Send<br>Chorus Send                                                                      |
| Program Change   | True #                                                                                            | O<br>0~11                                               | O<br>0~11                                  | Recognized: 1~12:<br>1~8: Treble Registers<br>1~3 Bass registers<br>1~3 Orchestra Bass<br>1~3 Orchestra Chord<br>1~12 Orchestra/Organ<br>1~7 Set           |
| System Exclusive |                                                                                                   | O                                                       | O                                          | *3                                                                                                                                                         |
| System Common    | Song Position Pointer<br>Song Sel<br>Tune                                                         | X<br>X<br>X                                             | X<br>X<br>X                                |                                                                                                                                                            |
| System Real Time | Clock<br>Commands                                                                                 | X<br>X                                                  | X<br>X                                     |                                                                                                                                                            |
| Aux Messages     | All Sounds Off<br>Reset All Controllers<br>Local On/Off<br>All Notes Off<br>Active Sense<br>Reset | X<br>X<br>X<br>X<br>O<br>X                              | X<br>X<br>X<br>X<br>O<br>X                 |                                                                                                                                                            |
| Notes            | *1 O X is selectable<br>*2 Recognized as M=1 even if M≠1<br>*3 Only bulk dump                     |                                                         |                                            |                                                                                                                                                            |

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLYMode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONOO: Yes  
X: No

# 14. Information

En cas de problème, adressez-vous au service après-vente Roland le plus proche ou au distributeur Roland agréé de votre pays; voyez ci-dessous.

## AFRICA

### EGYPT

Al Fanny Trading Office  
9, EBN Hagar Al Askalany  
Street,  
ARD El Golf, Heliopolis,  
Cairo 11341, EGYPT  
TEL: (022)-418-5531

### REUNION

Maison FO - YAM Marcel  
25 Rue Jules Hermann,  
Chaudron - BP79 97 491  
Ste Clotilde Cedex,  
REUNION ISLAND  
TEL: (0262) 218-429

### SOUTH AFRICA

T.O.M.S. Sound & Music  
(PTY)Ltd.  
2 ASTRON ROAD DENVER  
JOHANNESBURG ZA 2195,  
SOUTH AFRICA  
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(PTY)Ltd.  
Royal Cape Park, Unit 24  
Londonberry Road, Ottery 7800  
Cape Town, SOUTH AFRICA  
TEL: (021) 799 4900

## ASIA

### CHINA

Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
5F, No.1500 Pingliang Road  
Shanghai 200090, CHINA  
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics  
Co.,Ltd.  
(BEIJING OFFICE)  
10F, No.18 3 Section Anhuaxili  
Chaoyang District Beijing  
100011 CHINA  
TEL: (010) 6426-5050

### HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.  
Service Division  
22-32 Pun Shan Street, Tsuen  
Wan, New Territories,  
HONG KONG  
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.  
8th Floor, Railway Plaza, 39  
Chatham Road South, T.S.T,  
Kowloon, HONG KONG  
TEL: 2333 1863

### INDIA

Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.  
411, Nirman Kendra  
Mahalaxmi Flats Compound  
Off. Dr. Edwin Moses Road,  
Mumbai-400011, INDIA  
TEL: (022) 2493 9051

### INDONESIA

PT Citra IntiRama  
Jl. Cideng Timur No. 15J-150  
Jakarta Pusat  
INDONESIA  
TEL: (021) 6324170

### KOREA

Cosmos Corporation  
1461-9, Seocho-Dong,  
Seocho Ku, Seoul, KOREA  
TEL: (02) 3486-8855

### MALAYSIA

Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.  
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,  
Dataran Prima, 47301 Petaling  
Jaya, Selangor, MALAYSIA  
TEL: (03) 7805-3263

### VIET NAM

Suoi Nhac Company, Ltd  
370 Cach Mang Thang Tam St.  
Dist.3, Ho Chi Minh City,  
VIET NAM  
TEL: 9316540

### PHILIPPINES

G.A. Yupangco & Co. Inc.  
339 Gil J. Puyat Avenue  
Makati, Metro Manila 1200,  
PHILIPPINES  
TEL: (02) 899 9801

### SINGAPORE

SWEET LEE MUSIC  
COMPANY PTE. LTD.  
150 Sims Drive,  
SINGAPORE 387381  
TEL: 6846-3676

### TAIWAN

ROLAND TAIWAN  
ENTERPRISE CO., LTD.  
Room 5, 9th Fl. No. 112 Chung  
Shan N. Road Sec.2, Taipei,  
TAIWAN, R.O.C.  
TEL: (02) 2561 3339

### THAILAND

Theera Music Co., Ltd.  
100-108 Soi Verg  
Nakornkasem, New  
Road, Sumpantawongse,  
Bangkok 10100 THAILAND  
TEL: (02) 224-8821

## AUSTRALIA/ NEW ZEALAND

AUSTRALIA/  
NEW ZEALAND  
Roland Corporation  
Australia Pty., Ltd.  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West. NSW 2099  
AUSTRALIA

For Australia  
Tel: (02) 9982 8266  
For New Zealand  
Tel: (09) 5098 715

## CENTRAL/LATIN AMERICA

### ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.  
Av. Santa Fe 2055  
(1123) Buenos Aires  
ARGENTINA  
TEL: (011) 4508-2700

### BARBADOS

A&B Music Supplies LTD  
12 Webster Industrial Park  
Wilkey, St.Michael, Barbados  
TEL: (246)430-1100

### BRAZIL

Roland Brasil Ltda.  
Rua San Jose, 780 Sala B  
Parque Industrial San Jose  
Cotia - Sao Paulo - SP, BRAZIL  
TEL: (011) 4615 5666

### CHILE

Comercial Fancy II S.A.  
Rut: 96.919.420-1  
Nataaniel Cox #739, 4th Floor  
Santiago - Centro, CHILE  
TEL: (02) 688-9540

### COLOMBIA

Centro Musical Ltda.  
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9  
Medellin, Colombia  
TEL: (574)3812529

### COSTA RICA

JUAN Bansbach Instrumentos  
Musicales  
Ave.1. Calle 11, Apartado  
10237,  
San Jose, COSTA RICA  
TEL: 258-0211

### CURACAO

Zeelandia Music Center Inc.  
Orionweg 30  
Curacao, Netherland Antilles  
TEL:(305)5926866

### DOMINICAN REPUBLIC

Instrumentos Fernando Giraldez  
Calle Proyecto Central No.3  
Ens.La Esperilla  
Santo Domingo,  
Dominican Republic  
TEL:(809) 683 0305

### ECUADOR

Mas Musika  
Rumichaca 822 y Zaruma  
Guayaquil - Ecuador  
TEL:(593-4)2302364

### EL SALVADOR

OMNI MUSIC  
75 Avenida Norte y Final  
Alameda Juan Pablo II,  
Edificio No.4010 San Salvador,  
EL SALVADOR  
TEL: 262-0788

### GUATEMALA

Casa Instrumental  
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11  
Ciudad de Guatemala  
Guatemala  
TEL:(502) 599-2888

### HONDURAS

Almacén Pajaro Azul S.A. de C.V.  
BO.Paz Barahona  
3 Ave.11 Calle S.O  
San Pedro Sula, Honduras  
TEL: (504) 553-2029

### MARTINIQUE

Musique & Son  
Z.I.Les Mangle  
97232 Le Lamantin  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 426860

Gigamus SARL  
10 Rte De La Folie  
97200 Fort De France  
Martinique F.W.I.  
TEL: 596 596 426860

### MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.  
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar  
de los Padres 01780 Mexico  
D.F. MEXICO  
TEL: (55) 5668-6699

### NICARAGUA

Bansbach Instrumentos  
Musicales Nicaragua  
Altamira D'Este Calle Principal  
de la Farmacia Sta.Avenida  
1 Cuadra al Lago.#503  
Managua, Nicaragua  
TEL: (505)277-2557

### PANAMA

SUPRO MUNDIAL, S.A.  
Boulevard Andrews, Albrook,  
Panama City, REP. DE  
PANAMA  
TEL: 315-0101

### PARAGUAY

Distribuidora De  
Instrumentos Musicales  
J.E. Olear y ESQ. Manduvira  
Asuncion PARAGUAY  
TEL: (595) 21 492147

### PERU

Audionet  
Distribuciones Musicales SAC  
Juan Fanning 530  
Miraflores  
Lima - Peru  
TEL: (511) 4461388

### TRINIDAD

AMR Ltd  
Ground Floor  
Maritime Plaza  
Barataria Trinidad W.I.  
TEL: (868) 638 6385

### URUGUAY

Todo Musica S.A.  
Francisco Acuna de Figueroa  
1771  
C.P.: 11.800  
Montevideo, URUGUAY  
TEL: (02) 924-2335

### VENEZUELA

Instrumentos Musicales  
Allegro, C.A.  
Av.las industrias edf.Guitar  
import  
#7 zona Industrial de Turumo  
Caracas, Venezuela  
TEL: (212) 244-1122

## EUROPE

### AUSTRIA

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Austrian Office  
Eduard-Boden-Gasse 8,  
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA  
TEL: (0512) 26 44 260

### BELGIUM/FRANCE/

HOLLAND/  
LUXEMBOURG  
Roland Central Europe N.V.  
Houtstraat 3, B-2260, Oevel  
(Westerlo) BELGIUM  
TEL: (014) 575811

### CROATIA

ART-CENTAR  
Degenova 3.  
HR - 10000 Zagreb  
TEL: (1) 466 8493

### CZECH REP.

CZECH REPUBLIC  
DISTRIBUTOR s.r.o  
Votárova 247/16  
CZ - 180 00 PRAHA 8,  
CZECH REP.  
TEL: (2) 830 20270

### DENMARK

Roland Scandinavia A/S  
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,  
DK-2100 Copenhagen  
DENMARK  
TEL: 3916 6200

### FINLAND

Roland Scandinavia As, Filial  
Finland  
Elamontie 5  
FIN-01510 Vantaa, FINLAND  
TEL: (09) 68 24 020

### GERMANY

Roland Elektronische  
Musikinstrumente HmbH.  
Oststrasse 96, 22844  
Norderstedt, GERMANY  
TEL: (040) 52 60090

### GREECE/CYPRUS

STOLLAS S.A.  
Music Sound Light  
155, New National Road  
Patras 26442, GREECE  
TEL: 2610 435400

### HUNGARY

Roland East Europe Ltd.  
Warehouse Area "DEPO" PE.83  
H-2046 Torokbalint,  
HUNGARY  
TEL: (23) 511011

### IRELAND

Roland Ireland  
G2 Calmount Park, Calmount  
Avenue, Dublin 12  
Republic of IRELAND  
TEL: (01) 4294444

### ITALY

Roland Italy S. p. A.  
Viale delle Industrie 8,  
20020 Arese, Milano, ITALY  
TEL: (02) 937-78300

### NORWAY

Roland Scandinavia Avd.  
Kontor Norge  
Lilleakerveien 2 Postboks 95  
Lilleaker N-0216 Oslo  
NORWAY  
TEL: 2273 0074

### POLAND

ROLAND POLSKA SP. Z O.O.  
UL. Gibraltarska 4.  
PL-03 664 Warszawa  
POLAND  
TEL: (022) 679 4419

### PORTUGAL

Roland Iberia, S.L.  
Portugal Office  
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto  
4050-465, Porto, PORTUGAL  
TEL: 22 608 00 60

### ROMANIA

FBS LINES  
Piata Libertatii 1,  
535500 Gheorgheni,  
ROMANIA  
TEL: (266) 364 609

### RUSSIA

MuTek  
Dorozhnaya ul.3,korp.6  
117 545 Moscow, RUSSIA  
TEL: (095) 461-4967

### SLOVAKIA

DAN Acoustic s.r.o.  
Povazská 18,  
SK - 940 01 Nové Zámky  
TEL: (035) 6424 330

### SPAIN

Roland Iberia, S.L.  
Paseo Garcia Faria, 33-35  
08005 Barcelona SPAIN  
TEL: 93 493 91 00

### SWEDEN

Roland Scandinavia A/S  
SWEDISH SALES OFFICE  
Danvik Center 28, 2 tr.  
S-131 30 Nacka SWEDEN  
TEL: (08) 702 00 20

### SWITZERLAND

Roland (Switzerland) AG  
Landstrasse 5, Postfach,  
CH-4452 Itingen,  
SWITZERLAND  
TEL: (061) 927-8383

### UKRAINE

EURHYTHMICS Ltd.  
P.O.Box: 37-a.  
Nedecyev Str. 30  
UA - 89600 Mukachevo,  
UKRAINE  
TEL: (03131) 414-40

### UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd.  
Atlantic Close, Swansea  
Enterprise Park, SWANSEA  
SA7 9FJ,  
UNITED KINGDOM  
TEL: (01792) 702701

## MIDDLE EAST

### BAHRAIN

Moon Stores  
No.1231&1249 Rumaytha  
Building Road 3931, Manama  
339 BAHRAIN  
TEL: 17 813 942

### IRAN

MOCO INC.  
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,  
Roberoye Cerahe Mirdamad  
Tehran, IRAN  
TEL: (021)-2285-4169

### ISRAEL

Halilit P. Greenspoon & Sons  
Ltd.  
8 Retzif Ha'alila Hashnia St.  
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL  
TEL: (03) 6823666

### JORDAN

MUSIC HOUSE CO. LTD.  
FREDDY FOR MUSIC  
P. O. Box 922846  
Amman 11192 JORDAN  
TEL: (06) 5692696

### KUWAIT

EASA HUSAIN AL-YOUSIFI  
& SONS CO.  
Al-Yousifi Service Center  
P.O.Box 126 (Safat) 13002  
KUWAIT  
TEL: (02) 965 802929

### LEBANON

Chahine S.A.L.  
George Zeidan St., Chahine  
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-  
5857  
Beirut, LEBANON  
TEL: (01) 20-1441

### OMAN

TALENTZ CENTRE L.L.C.  
Malatan House No.1  
Al Noor Street, Ruwii  
SULTANATE OF OMAN  
TEL: 2478 3443

### QATAR

Al Emadi Co. (Badie Studio &  
Stores)  
P.O. Box 62, Doha, QATAR  
TEL: 4423-554

### SAUDI ARABIA

aDawlah Universal  
Electronics APL  
Behind Pizza Inn  
Prince Turkey Street  
aDawlah Building,  
PO BOX 2154,  
Alkhobar 31952  
SAUDI ARABIA  
TEL: (011) 8643601

### SYRIA

Technical Light & Sound  
Center  
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.  
Bldg. No. 21, P.O.BOX 13520,  
Damascus, SYRIA  
TEL: (011) 223-5384

### TURKEY

ZUHAI DIS TICARET A.S.  
Galip Dede Cad. No.37  
Beyoglu - Istanbul / TURKEY  
TEL: (0212) 249 85 10

### U.A.E.

Zak Electronics & Musical  
Instruments Co. L.L.C.  
Zabel Road, Al Sherook Bldg.,  
No. 14, Ground Floor, Dubai,  
U.A.E.  
TEL: (04) 3360715

## NORTH AMERICA

### CANADA

Roland Canada Ltd.  
(Head Office)  
5480 Parkwood Way  
Richmond B. C., V6V 2M4  
CANADA  
TEL: (604) 270 6626

### Roland Canada Ltd.

(Toronto Office)  
170 Admiral Boulevard  
Mississauga On L5T 2N6  
CANADA  
TEL: (905) 362 9707

### U. S. A.

Roland Corporation U.S.  
5100 S. Eastern Avenue  
Los Angeles, CA 90040-2938,  
U. S. A.  
TEL: (323) 890 3700

